Eaux propres de la Baie de Cocagne

Aperçu des activités des embarcations plaisancières dans la baie de Cocagne au NB
-été 2001-
Dossier : méthodes de débarras des déchets

Préparé par : Jocelyne Gauvin
pour
Le groupe de développement durable du Pays de Cocagne (gddpc)

mars, 2002

New Nouveau Brunswick

Votre Fonds en fiducie pour l'environnement au travail

Your Environmental Trust Fund at Work

Table des matières

Table des matières..... 2

Sommaire..... 5

Remerciements.....6

Introduction.....7

Description du lieu d'étude.....7

Méthodes.....8

Résultats

Généralités.....11

Entrevues avec les capitaines de bateaux

Observations.....11

Statistiques.....12

Déchets.....12

Équipement pour évacuation d'égouts.....12

Utilisation des postes de vidanges marins.....12

Résumé de la circulation des embarcations dans la baie de Cocagne.....14

Quelques exemples de types de citerne de retenue et de toilette pour bateaux....14

Postes de vidanges marins entre Miramichi et Cap Tourmentin NB

Quelques sources d'information pour une utilisation responsable de l'eau par les plaisanciers.....15

Loi de la marine marchande du Canada.....15

Plan de communication et de sensibilisation.....16

Conclusion.....17

Recommandations.....18

Bibliographie.....19

Annexes

1. Dépliant du gddpc expliquant le projet
2. Lettre destinée aux capitaines de bateaux

3. Feuille de terrain pour circulation de bateaux
4. Entrevue avec capitaine de bateau
5. Entrevue générale
6. Compilation de l'entrevue générale
7. Coordonnées de certaines compagnies offrant système de toilette et citerne de retenue
8. Dépliants du MEGL du NB
9. Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance de la Loi sur la marine marchande du Canada
10. DRAFT Federal Sewage Pollution Prevention Regulations : A users Guide to help Protect Canadian Waters

Liste de photos 4

Liste de photos

Equipe de travail été 2001.....8
Marina de Cocagne.....9
Marina de l'autorité portuaire du Cap de Cocagne.....10

Sommaire

Le Groupe de développement durable du Pays de Cocagne(gddpc), groupe communautaire sans but lucratif, reçoit du financement du Fonds en fiducie pour l'environnement (FFE) de la province du NB, en l'été 2001. Ceci a permis la réalisation du projet « Aperçu des activités des embarcations plaisancières dans la baie de Cocagne au NB- Dossier : méthodes de débarras des déchets. »

La baie de Cocagne est située à quelques 50 km au nord de la ville de Moncton, sur la côte sud- est du NB, dans le détroit de Northumberland. C'est un coin de pays très fréquenté. Cette région est particulièrement achalandée de visiteurs et d'embarcations plaisancières entre la mi-juillet et la mi-août. Deux (2) marinas sont installées dans la baie de Cocagne : la Marina de Cocagne située en amont de la rivière entre le pont dans le centre-village de Cocagne et le pont de l'autoroute 11; et la marina de l'autorité portuaire du Cap de Cocagne (APCC), située sur la côte est de la baie.

Le gddpc voulait connaître l'ampleur de la circulation des bateaux dans la baie pendant l'été et récolter des données relatives aux méthodes de débarras des déchets par ces embarcations de plaisance. De plus on s'intéressait à l'opinion des gens quant à la région de Cocagne et la qualité de l'environnement.

Pendant les fins de semaine du 14-15 juillet, 28-29 juillet, 11-12 août, et le lundi 6 août, les informations ont été récoltées. Deux équipes de deux individus (étudiants) ont pu interviewer 58 capitaines de bateau, 51 visiteurs de la région et faire l'inventaire de la circulation des embarcations dans la baie de Cocagne.

Cette étude nous a permis d'avancer 14 recommendations. Le fait le plus saillant du projet est l'intérêt et l'enthousiasme des gens face au thème de la qualité de notre environnement aquatique! « *De la belle, bonne, eau propre c'est très important et nous sommes prêts à participer où il faudra pour que la baie de Cocagne soit propre!!* » Le message est clair et le gddpc est prêt à relever le défi.

Remerciements

Un MERCI très sincère du plus profond du cœur s'adresse aux suivants :

- Fond Fiducie en Environnement NB, M. Dean Mundee et Mad Dianne Howe
- Communications NB, Mad. Lyne Gagnon
- Comité directeur, Groupe de développement durable du Pays de Cocagne(gddpc)
- M. Luc LeBlanc, Garde Côtière
- M. Robert Robichaud, Environnement Canada, Moncton
- Autorité Portuaire du Cap de Cocagne, M. Pat Fusk, président
- Marina de Cocagne, M. Armand Gallant
- District des Services Locaux de Cocagne, M. Aurèle Dallaire, président
- Conseil récréatif de Cocagne, M. Brian McGrath, président
- Allain Marine Sales and Service, M. Normand Allain, propriétaire
- Centre d'accès de Cocagne, M. Normand Arsenault, président
- M. Serge Bourque, aide technique, Notre-Dame
- M. Martin Boulerice, assistant de projet avec le gddpc
- Mad. Lyne LeBlanc, étudiante, été 2002, gddpc
- Mad. Nathalie LeBlanc, étudiante, été 2001, gddpc
- M. Luc Richard, étudiant été 2001, gddpc
- Mad. Monique Savoie, étudiante été 2001, gddpc
- M. Maxime Gauvin, étudiant bénévole, gddpc
- Mad. Wendy Léger, étudiante bénévole, gddpc
- Programme provincial d'emploi pour étudiants, SEED
- Programme fédéral d'emploi pour étudiants, Placement-Carrière
- Tous les capitaines de bateaux qui ont bien voulu répondre à nos questions,
- Tous les individus qui nous si gentillement fait part de leurs commentaires

Introduction

La baie de Cocagne est située à quelques 50 km au nord de la ville de Moncton, sur la côte sud- est du NB, dans le détroit de Northumberland. C'est un coin de pays très fréquenté. Elle y abrite deux(2) marinas pour plaisanciers : la Marina de Cocagne et la marina de l'Autorité Portuaire du Cap de Cocagne; ainsi que quatre(4) facilités pour pêcheurs professionnels : la Marina de Cocagne, le quai de l'Autorité portuaire du Cap de Cocagne, l'Autorité portuaire du quai de Cormierville et l'Autorité portuaire du quai de St. Thomas.

Cette baie est riche en biodiversité d'organismes marins et est reconnue localement et ailleurs, pour ses ressources de pêches autant les mollusques (huitres, palourdes, moules...), que les crustacés (crabe et homard), que les poissons (éperlan, maquereau, anguille, hareng). Depuis quelques années la baie de Cocagne, comme bien d'autres régions côtières, n'échappe pas à la pollution. La pollution de nos eaux est dûe à plusieurs facteurs. Un de ces facteurs, sans nécessairement être le plus important est le déversements d'égouts de bateaux directement à la mer.

Le Groupe de développement durable du Pays de Cocagne (gddpc), est un groupe communautaire sans but lucratif, qui s'intéresse à la viabilité du bassin versant de Cocagne. Le gddpc a voulu en connaître davantage sur l'impact à la qualité de l'eau de la baie, de la circulation de bateaux et des méthodes de débarras de déchets des embarcations plaisancières fréquentant ces eaux.

En août 2001, le gddpc reçoit $10,000.00 du Fonds de fiducie en Environnement (FFE) du gouvernement du NB . Le projet présenté par le gddpc aidera à mieux comprendre le mouvement et l'intensité de la circulation de bateaux dans la baie de Cocagne, ainsi que l'impact possible de déversements d'égouts de bateaux dans les eaux.

L'inventaire de la circulation de bateaux dans la baie de Cocagne s'est fait à partir de la Marina de Cocagne et de la marina de l'Autorité portuaire du Cap de Cocagne (APCC). De plus une étude préliminaire des méthodes de débarras de déchets (égouts et autres) de bateaux qui accostent à ces marinas fut complétée.

Le projet a permis la récolte d'information disponible relative aux bonnes pratiques de navigation, aux stations de vidanges marins dans notre région et aux différents mécanismes de débarras d'égouts.De plus nous avons une meilleure compréhension de la loi de la Marine Marchande du Canada et de son règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance.

La compilation de ces résultats se trouve dans ce rapport. N'importe quel individu ou groupe intéressé par ce travail est bienvenu de communiquer avec nous pour en discuter davantage. Il nous fera plaisir de partager, de collaborer et de grandir ensemble dans le but d'un environnement viable permettant une excellente qualité de vie.

Description du lieu d'étude

La baie de Cocagne est située sur la côte sud-est du détroit de Northumberland au NB. C'est dans cette baie d'eau salée que se rendent les eaux douces et saumâtres du bassin versant de la rivière de Cocagne. L'eau de cette baie de Cocagne partage ses frontières avec la baie de Bouctouche au nord et la baie de Shediac au sud. Les

communautés de Cocagne, St.Antoine, Notre-Dame et Grande-Digue sont considérées à l'intérieur des limites du bassin versant de Cocagne.

La baie de Cocagne est située à quelques 50 km de la ville de Moncton. Elle abrite 2 marinas; la Marina de Cocagne et la marina de l'Autorité Portuaire du Cap de Cocagne(APCC)- aussi appelée marina du Cap de Cocagne. Les deux marinas se trouvent dans l'estuaire de la baie de Cocagne. La Marina de Cocagne est située en amont de la rivière entre le pont du centre-village de Cocagne et le pont de l'autoroute 11; tandis que la marina du Cap de Cocagne se trouve du côté est de la baie, au Cap de Cocagne dans la communauté de Grande-Digue.

Les photos des pages suivantes nous donnent un aperçu des différentes facilités de chaque marina.

Méthodes

L'équipe du projet était composée de six membres. La photo nous fait voir les visages souriants de Nathalie LeBlanc, Luc Richard et Monique Savoie et Lyne LeBlanc, étudiants embauchés par le gddpc pour l'été ainsi que Martin Boulerice, gérant de projets avec le gddpc et Jocelyne Gauvin, coordinatrice du gddpc (en arrière plan). Tous ces gens ont investi des heures de travail au projet tout en étant affairé à d'autres projets du gddpc.

Le travail de terrain a surtout été fait par Lyne , Nathalie, Luc et Monique. En équipe de deux, les jeunes travaillaient soit de la Marina de Cocagne ou de la Marina du Cap de Cocagne. Ils avaient accès aux installations des marinas en cas d'intempéries. Etre en équipe s'est avéré idéal; on pouvait s'encourager et s'entraider. On se sentait aussi plus en sécurité. Ces agents du gddpc s'identifiaient en portant le chandail du Pays de Cocagne et/ou avec leur porte-nom. De plus ils avaient préparé un dépliant spécial qui expliquait le projet (annexe 1). Ceci aidait à débuter une conversation.

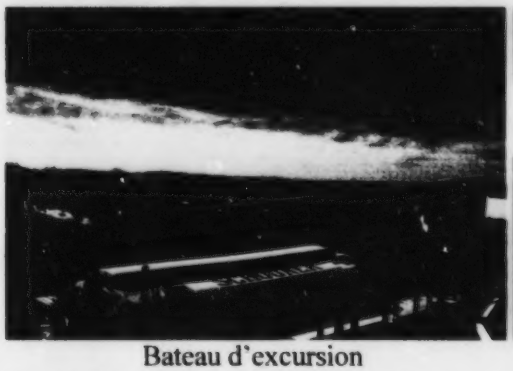
Selon Boulerice, 2001, une lettre expliquant le projet avait été remise à tous les capitaines de bateaux par l'intermédiaire des autorités des deux marinas. Une copie de la lettre se trouve en annexe 2. Les intervieweurs avaient aussi copie de cette lettre en main.

Les données ont été récoltées les 14-15 juillet, 28-29 juillet, le 6 août et les 11-12 août, 2001. Ces dates ont été choisies parce que la baie de Cocagne est plus achalandée les fins de semaines à compter de la mi-juillet jusque la fin août (Caissie, F. 2000). Le 6 août était la fête du NB, donc jour férié. Le 14 juillet, les jeunes étaient au poste de 8heures à 20heures. Après cette première journée de terrain, il fut décidé que les heures de présence des agents du gddpc, seraient de 10heures à 19heures. Ces heures étaient représentatives de l'activité aux marinas et nous donneraient un bon premier aperçu.

Marina de Cocagne

Édifice et stationnement

Bateaux à moteur
Arrière plan : pont de Cocagne



Bateau d'excursion
Arrière plan : sortie de la marina

Intérieur de la marina

Couvercle du réservoir pour
vidanger les égouts de bateaux

Bon voyage !

Marina de l'autorité portuaire du Cap de Cocagne

Entrée de la marina

Bateau de pêche
Arrière plan : usine de poisson

Voiliers à l'entrée

Voiliers à l'intérieur

Poste de vidanges marins
(encerclé en fushia)

Intérieur du poste démontrant
l'instrument pour le vidange d'égouts

En arrivant à la marina, on procédait au compte d'autos dans le stationnement, de bateaux accostés à la marina et de la circulation des différents types de bateaux dans la baie. Le compte des embarcations en circulation se continuait pour la durée du séjour à la marina. Les données étaient recueillies sur formulaires préparés (annexe 3) au préalable et développés pour permettre une compilation électronique(Boulerice, M. 2001)

Une fois ce premier compte complété, on procédait à des entrevues, soit de type général, soit avec les capitaines de bateau. D'autres observations pouvaient être notées au cours de la journée. Ceci dépendait de l'intérêt de chacun: présence d'oiseaux, de poissons, de déchets, de vacanciers, d'activités spéciales....

Les entrevues avec les capitaines de bateaux nous donnaient des détails au sujet des individus et de leur embarcations. Nous étions intéressés de connaître leurs activités et leur point de vue face à la qualité de l'eau de la baie, en plus d'apprendre comment ils étaient équipés pour se débarrasser de leurs déchets, surtout leurs égouts. La formule utilisée se trouve en annexe 4.

Les entrevues de type plus général s'adressait à toute personne présente dans la région du bassin versant de Cocagne qui avait le goût de jaser. Les questions pour cette entrevue se retrouve en annexe 5. Ce genre d'entrevue peut et devrait se continuer à n'importe quel moment. Les données récoltées sont intéressantes et peuvent nous fournir des indices de tous genres. Les questionnaires originaux sont en filière au bureau du gddpc et peuvent être consultés n'importe quand sur demande. Une compilation de ces 51 entrevues de l'été 2001 a été préparé. Ce rapport se retrouve en annexe 6.

Une fois revenu au bureau les données de terrain étaient compilées. Après chaque exercice de terrain on faisait une évaluation de groupe et on en profitait pour se raconter les expériences mémorables(certaines sont décrites dans les rapports d'activités des individus en filière au bureau du gddpc).

L'information nécessaire pour compléter le projet s'est trouvée soit sur l'internet, recherche bibliographique ou par contacts personnels : téléphones ou courriels.

Résultats

Généralités

Une équipe de 6 personnes a travaillé sur le projet à temps partiel. Plus de 70 heures d'observation ont été effectuées à chacune des deux marinas de la Baie de Cocagne, pendant les fins de semaine des mois de juillet et août.

Cinquante-huit (58) capitaines de bateau ont été interviewés; cinquante-et-une (51) personnes ont répondu à un questionnaire d'ordre général et plus de 200 d'embarcations plaisancières dans une journée ont été aperçues dans la baie de Cocagne.

Entrevues capitaine de bateau

observations

Des 58 entrevues réalisées avec les capitaines d'embarcations, 57 personnes étaient propriétaires de ces embarcations. Les années d'expérience de navigation comme capitaine variait de 1 an à plus de 40 ans. Ces individus sont résidents de différentes communautés avoisinantes de la région de Cocagne. Les gens régulièrement accostés à la

marina du Cap de Cocagne arrivent de Cocagne, St. Antoine, Cap des Caissie, Grande-Digue, Shediac River, Shediac Bridge, Irishtown, Moncton, Dieppe, Stilesville, Gran-Barachois; tandis que ceux de la Marina de Cocagne arrivent des communautés de St.Thomas, Bouctouche et Ste Marie en plus des localités déjà mentionnées pour la marina du Cap de Cocagne.

statistiques

Le tableau de la page suivante démontre quelques statistiques que nous avons pu obtenir par les entrevues avec les capitaines de bateaux.

D'après ces chiffres, 52% des entrevues ont été faites avec les capitaines de bateaux à moteur, 29% de voiliers, 14% de bateaux de pêche et 4% ont d'autres types d'embarcations tels le canoe-kayak ou le seadoo.

déchets

Pour ce qui est du débarras des déchets, 98% des individus ramènent les déchets autres que les déchets d'égouts, dans une poubelle sur la terre ferme. Un seul individu dit les jeter à l'eau.

équipement pour évacuation d'égouts

Par contre, le scénario est différent lorqu'il s'agit de déchets d'égouts. La plupart des embarcations sont munies d'une toilette(86%). Cependant lorsque questionné au sujet du mode d'évacuation de leurs égouts, 44% ne répondent pas ou disent évacuer directement à l'eau; 26% sont munis de toilette portative qui sont nettoyées habituellement en les vidant dans un autre système (ex. réservoir de fosse septique comme à la Marina de Cocagne) et 28% se rendent à un poste de vidanges marins.

Seulement la moitié (50%) des bateaux sont équipés d'une citerne de retenue (holding tank). Il était intéressant d'apprendre que 84% des capitaines interviewés (49/58) se disent d'accord de s'équiper avec le nécessaire pour permettre d'évacuer les égouts de façon convenable(sans déverser directement à l'eau). Cependant, pour ce qui est de l'autre16%, les individus ont soit pas répondu ou ont dit ne pas vouloir installer l'équipement approprié.

utilisation des postes de vidange marins

Les plaisanciers qui sont régulièrement accostés au quai de la marina du Cap de Cocagne se servent surtout des facilités de la marina du Cap, tandis que les plaisanciers accostés à la Marina de Cocagne se rendent au poste de vidange de Bouctouche ou de Shediac.

Statistiques

Marina du Cap de Cocagne	Marina de Cocagne	TOTAL
31 entrevues : 17 voiliers 8 moteurs 3 pêcheurs 2 seadoo 1 canoe-kayak	27 entrevues 22 moteurs 5 pêcheurs	58 entrevues 17 voiliers 30 moteurs 8 pêcheurs 2 seadoo 1 canoe-kayak
toilette 26 oui 5 non	toilette 24 oui 2 non	toilette 50 oui 7 non
reservoir de retenue (holding tank) 15 oui 16 non	reservoir de retenue (holding tank) 14 oui 13 non	réservoir de retenue (holding tank) 29 oui 29 non
méthode d'évacuation (égouts) 6 pas répondu 8 direct à l'eau 9 toilette portative 6 poste de vidange : à Cocagne surtout	méthode d'évacuation (égouts) 5 pas répondu 6 direct à l'eau 6 toilette portative 10 poste de vidange : à Shediac et Bouctouche	méthode d'évacuation (égouts) 11 pas répondu 14 direct à l'eau 15 toilette portative 16 poste de vidange
méthode d'évacuation (déchets secs) 30 ramène à la poubelle 1 à l'eau	méthode d'évacuation (déchets secs) 27 ramène à la poubelle	méthode d'évacuation (déchets secs) 57 ramène à la poubelle 1 à l'eau
d'accord d'installer équipement pour égouts 23 oui 3 non 5 pas répondu	d'accord d'installer équipement pour égouts 26 oui 1 non	d'accord d'installer équipement pour égouts 49 oui 4 non 5 pas répondu

Résumé de la circulation des embarcations dans la baie de Cocagne

Pendant l'été, entre la mi-juillet et la mi-août, les plaisanciers de toutes sortes se promènent en grand nombre dans la baie de Cocagne (Caissie, F. 2002). Selon les entrevue avec les capitaines de bateau, ils naviguent aussi souvent que possible sur la baie, entre le mois de mai et le mois d'octobre. Les pêcheurs y sont présents entre le mois d'avril et le mois d'octobre. Il est vrai de dire que la circulation dans la baie se fait entre les glaces. Nous pouvons apercevoir des bateaux dès que la glace part (avril) jusqu'à ce qu'elle revienne(novembre-décembre).

Suite à l'inventaire effectué pendant l'été 2001, nous pouvons avancer les faits suivants : il y a plus de circulation lorsqu'il fait beau (mais pas trop chaud). Les activités de bateaux dépendent beaucoup de la température. Par une belle journée, le mouvement commence vers les 11 heures avec une augmentation jusque vers 14 heures. Il peut y avoir un retour de certains bateaux à la marina vers l'heure du souper (surtout les dimanches). Les samedis soirs sont plus occupés que les dimanches soirs. Les dimanches après-midi sont un temps très populaire aussi. D'après le grand nombre de voitures dans les stationnements (et pas tellement de visiteurs sur le terrain de la marina), on comprend que les sorties en bateau sont une activité d'amis et de parenté autant qu'une sortie pour les propriétaires d'embarcations. La baie de Cocagne peut facilement recevoir la présence de 200 bateaux par une belle journée de fin de semaine d'été. Ces bateaux, s'ils le peuvent vont souvent faire une visite aux marinas. Les voiliers ne peuvent se rendre à la Marina de Cocagne à cause du pont. Cependant tous les genres de bateaux peuvent entrer à la marina du Cap de Cocagne. La Marina de Cocagne offre le service de pompe d'essence, ce qui accomode bien les bateaux à moteur. La baie est considérée un endroit tranquille et reposant. C'est encore vrai lorsque qu'on la compare avec d'autres baies avoisinantes mais vu l'augmentation de la popularité des activités aquatiques et nautiques, on ne sait pas ce qui nous attend. Il sera bon d'y penser et de faire de la planification.

Quelques exemples de citernes de retenue et de toilettes pour bateaux

Il y a une très grande variété de systèmes disponibles pour tous les goûts et pour tous les portefeuilles. Vous trouverez ci-inclu quelques photocopies d'information prise dans les catalogues des compagnies Mermaid Marine Products et Stright-Mackay. Nous ne cherchons pas a faire la promotion de compagnies mais plutôt de démontrer la disponibilité et la variété de produits.

Postes de vidanges marins au NB entre Miramichi et Cap Tourmentin

D'après l'information qui nous a été fournie par le bureau des communications du ministère provincial de l'EGL, (annexe 8), sur la côte est du NB, il existe des postes de vidanges marins à Miramichi et à Shediac. Cette information est en date de 1998. Nous savons que depuis cette date, d'autres postes ont été aménagés. Les plaisanciers qui fréquentent la baie de Cocagne connaissent les services de la marina du Cap de Cocagne et celui de la marina de Bouctouche. Il est important que l'information au sujet des postes de vidanges marins soit mise à jour et distribuée le plus grandement possible.

Certaines sources d'information pour une utilisation responsable de l'eau par les plaisanciers

- Loi sur la Marine Marchande du Canada – Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance
  www.tc.gc.ca
- Federal Sewage Pollution Prevention Regulations : A user's Guide to help Protect Canadian Waters DRAFT- disponible de la Garde Côtière (annexe 10)
- Dépliants(annexe 8) : Navigation de plaisance et environnement
  Postes de vidanges marins au NB
  www.gnb.ca/elg-egl/index-f.htm
- The Enviro Boater : Escadrilles canadiennes de plaisance
  www.cps-ecp.ca
- Garde côtière canadienne
  www.ccg-gcc.gc.ca
- Pêches et Océans : Conseil canadien de la sécurité nautique entre autre
  www.dfo-mpo.gc.ca/marine-f.htm
- Croix Rouge Canadienne : Water Safety Services
- Groupe Bluenose ACAP
  www.auracom.com/ bacap

Loi de la marine marchande du Canada

La loi de la marine marchande du Canada (Canada Shipping Act), contient un règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance. Ce règlement nous dit : « *qu'il est interdit à toute embarcation de plaisance de rejeter des eaux usées dans les étendues d'eau visées à l'annexe et il est interdit à quiconque de rejeter ou de permettre que soient jetées des eaux usées d'une embarcation de plaisance dans ces étendues d'eau* » (annexe 9).

Pour qu'une étendue d'eau soit sujet à cette réglementation, elle doit être désignée légalement comme une zone « no discharge ». La baie de Cocagne n'est pas désignée comme telle, donc le règlement ne s'applique pas. D'ailleurs les eaux du Canada Atlantique ne sont pas en liste dans l'annexe de ce règlement. Il y a un processus à suivre pour nominer une étendue d'eau pour qu'elle soit officiellement désignée sous la loi de la marine marchande du Canada. Les détails de ce processus se retrouvent en annexe 10. C'est une activité assez complexe qui demande de la participation et de la consultation publique. Le gddpc s'y intéresse.

Plan de communication et sensibilisation

La plupart des gens qui ont pris connaissance de notre projet était content d'apprendre qu'un tel travail était entrepris.

Les individus et organismes suivants vont recevoir une copie du présent rapport. De plus, le gddpc y ajoutera une lettre invitant les gens à travailler en collaboration sur des projets visant une excellente qualité d'eau pour la Baie de Cocagne et des eaux environnantes.

- Autorité Portuaire du Cap de Cocagne, M. Pat Fusk, président
- Marina de Cocagne, M. Armand Gallant
- District des Services Locaux de Cocagne, M. Aurèle Dallaire, président
- Conseil récréatif de Cocagne, M. Brian McGrath, président
- Allain Marine Sales and Service, M. Normand Allain, propriétaire
- District des Services Locaux de Grande-Digue, Mme Florence Léger, présidente
- Autorité portuaire du Quai de Cormierville
- Autorité portuaire du Quai de St.Thomas
- Association des plaisanciers, Autorité Portuaire du Cap de Cocagne
- Association des plaisanciers, Marina de Cocagne
- Capitaine du bateau-excursion de la Marina de Cocagne, M. Norman Richard
- Capitaine du bateau-excursion de la marina de l'APCC, M. Pat Fusk
- M. Martin Boulerice, gérant de projets avec le gddpc
- Mad. Lyne LeBlanc, étudiante, été 2002, gddpc
- Mad. Nathalie LeBlanc, étudiante, été 2001, gddpc
- M. Luc Richard, étudiant été 2001, gddpc
- Mad. Monique Savoie, étudiante été 2001, gddpc
- Mad. Wendy Léger, étudiante, bénévole gddpc
- M. Maxime Gauvin, étudiant, bénévole gddpc
- Centre d'accès de Cocagne, M. Normand Arsenault, président
- M. Serge Bourque, aide technique, Notre-Dame
- Coalition des Bassins versants de Kent, M. Léopold Bourgeois, co-président
- Mad. Colette Lemieux, coordinatrice, Extension et partenariat, NBEGL
- Association des pêcheurs récréatifs du sud-est, M. Jean-Claude Babineau, président
- Projet Ecotouristique de la Baie de Bouctouche, M. Benoit Michaud, président
- Association du bassin hydrographique de la Baie de Shédiac, M. Bill Murray, président
- Association de la Rivière de Richibouctou, M. Gerald Beck, président
- Association Les amis de la Kouchibouguacis, M. Léopold Frigault, président
- M. Claude Williams, député provincial Kent-sud
- M. Dominic LeBlanc, député fédéral, Beauséjour-Petitcodiac
- Membres du Comité de direction du Groupe de développement durable du Pays de Cocagne(gddpc)

Conclusion

Nous vivons dans un coin de pays très beau et relativement propre. Beaucoup de gens en sont conscients et veulent faire en sorte que nos ressources continuent d'être des richesses dont nous pourront jouir pour des générations à venir.

Il y a beaucoup à faire mais chaque petite action contribuera d'une manière significative à la conservation et à la protection de notre patrimoine chéri.

Comme première étape, le présent projet a permis de récolter des données et nous a fourni plusieurs indices qui nous aiderons à poursuivre un programme d'envergure afin d'assurer la qualité de l'eau dans la baie de Cocagne.

Le gddpc veut travailler avec tous les intéressés afin d'assurer une eau de première qualité dans la baie de Cocagne. Nous aimerions pouvoir pêcher les mollusques de notre baie et continuer nos autres activités de pêche, de baignade et de navigation en sachant que l'eau n'est pas polluée. La majorité des individus rejoints par le présent projet, nous ont fait sentir qu'ils étaient d'accord avec les objectifs d'une eau propre pour la baie de Cocagne. De plus, beaucoup se sont dit prêts à faire des pas pour concrétiser ces objectifs. Déjà des ébauches se préparent et les contacts se font afin de continuer notre travail le plus tôt possible. Nous apprécions grandement l'appui reçu dans nos démarches préliminaires et nous souhaitons continuer le travail déjà amorcé avec les mêmes gens et beaucoup d'autres.

Le fait le plus saillant du projet est l'intérêt et l'enthousiasme des gens face au thème de la qualité de notre environnement aquatique! « *De la belle, bonne, eau propre c'est très important et nous sommes prêts à participer où il faudra pour que la baie de Cocagne soit propre!!* » Le message est clair et le gddpc relève le défi.

Recommendations

- Que le processus permettant à la Baie de Cocagne de devenir une zone désignée légalement comme 'no discharge zone' sous le règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance de la loi de la marine marchande du Canada soit entamé.
- Que le gddpc tente de recevoir un appui financier pour faire évoluer le dossier de 'zone désignée'.
- Que le service de poste de vidange marin de la marina du Cap de Cocagne reçoive plus de publicité.
- Que des affiches (plus voyantes) annoncant le service de vidanges marins soient placées sur les murs extérieurs de l'édifice qui loge le système de vidanges de la marina du Cap de Cocagne.
- Que le service de poste de vidange de la marina du Cap de Cocagne soit annoncé dans les marinas avoisinantes comme celles de Bouctouche, Richibouctou, Shediac mais surtout à la Marina de Cocagne.
- Que la Marina de Cocagne soit munie d'un système de vidanges marins.
- Que les marinas continuent d'offrir des poubelles près de leur marina et ainsi aider à garder les eaux propres.
- Que les gens continuent d'être informés des trésors qui nous entourent. Ils aiment entendre des belles choses. Ainsi la fièreté et le sentiment d'appartenance seront augmentés.
- Que les gens recoivent des suggestions d'activités simples qui aideront à la protection et à la conservation de notre environnement.
- Que le gddpc offre son appui à tout effort qui vise une meilleure qualité d'eau dans le bassin versant de la rivière de Cocagne.

Bibliographie

Boulerice, M. 2001. La circulation de bateaux sur la baie de Cocagne- été 2001

Caissie, F. 2000. Communication orale du président de l'autorité portuaire du Cap de Cocagne.

Culligan, T.A. and M.D. Baxter, 1973 A Bacteriological and Sanitary Assesment of the Cocagne Estuary, Kent County (Shellfish Area, NB # 6). Shellfish Bacterial Surveillance Environmental Protection Service Report Number EPS 5-AR-72-25

Annexes

1. Dépliant du gddpc expliquant le projet
2. Lettre destinée aux capitaines de bateaux
3. Feuille de terrain pour circulation de bateaux
4. Entrevue avec capitaine de bateau
5. Entrevue générale
6. Compilation de l'entrevue générale
7. Coordonnées de certaines compagnies offrant système de toilette et citerne de retenue
8. Dépliants du MEGL du NB
9. Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance de la Loi sur la marine marchande du Canada
10. DRAFT Federal Sewage Pollution Prevention Regulations : A users Guide to help Protect Canadian Waters

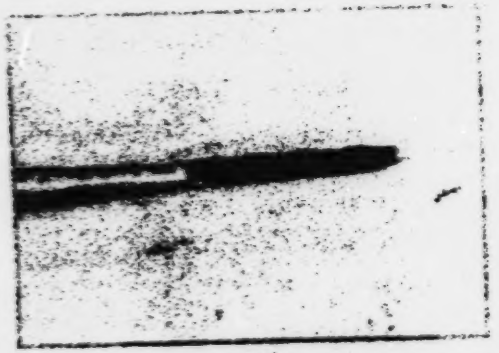
ANNEXE 1

Dépliant du gddpc expliquant le projet

Pays de Cocagne Sustainable Development Group (PCSDG)

Team of summer 2001

Luc Richard
Lyne LeBlanc
Monique Savoie
Nathalie LeBlanc



Tel. : (506) 576-6079
ou (506) 576-8247
66 Lover's Lane
Cocagne, N.-B.
E4R 2S5
gddpc@hotmail.com

The Pays de Cocagne Sustainable Development Group (PCSDG) is a group that conducts studies on the Cocagne River Watershed and wants to be informed of the activities that goes on in this region.

The PCSDG's objective is to know the area well and to help keep it viable for everyone.

The disposal of sewage and waste has many impacts on the environment. Some of the impacts can affect us economically and can affect our quality of life.

Article 36 of the Canadian Fisheries Act tells us it is illegal to deposit a deleterious substance in water frequented by fish.

Let's keep our river and our bay clean!

Let's do our part against pollution by not disposing of our sewage or waste in these beautiful waters.

Be informed that there is a sewage pumpout station at Cocagne Cape Port Authority and an area for the disposal of portable toilets sewage at the Cocagne Marina.

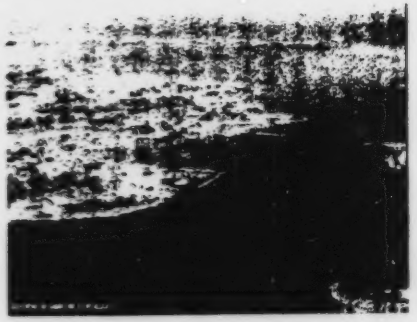
New Nouveau Brunswick

Your Environmental Trust Fund at Work
Votre Fonds en fiducie pour l'Environnement au travail!

Groupe de développement durable du Pays de Cocagne (GddPC)

Équipe de l'été 2001

Luc Richard
Lyne LeBlanc
Monique Savoie
Nathalie LeBlanc



Tél.:(506) 576-6079
ou (506) 576-8247
66 Lover's Lane
Cocagne, N.-B.
E4R 255
gddpc@hotmail.com

Le Groupe de développement durable du Pays de Cocagne est un groupe qui effectue des études dans le bassin versant de la rivière de Cocagne et qui veut être au courant des activités qui se déroulent dans cette région.

L'objectif du GddPC est de bien connaître cette région et de la garder en état vivable pour tous.

Le déversement des déchets et des égouts a plusieurs impacts sur l'environnement. Certains de ces impacts peuvent nous affecter économiquement et diminuer notre qualité de vie.

L'article 36 de la loi canadienne sur les pêches dit qu'il est interdit de rejeter les substances nocives dans des eaux où vivent des poissons.

Gardons notre rivière et notre baie propres!

Une façon de faire notre part contre la pollution de nos eaux serait de ne pas jeter nos déchets et nos égoûts dans l'eau.

Soyez informés qu'il y a une station de pompage des égouts à l'autorité portuaire du Cap-de-Cocagne et un site de déversement pour les toilettes portatives à la Marina de Cocagne.

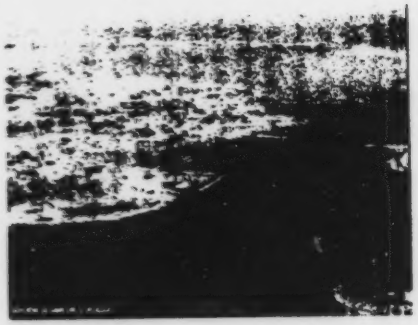
New Nouveau Brunswick

Your Environmental Trust Fund at Work!
Votre Fonds en fiducie pour l'Environnement au travail!

Groupe de développement durable du Pays de Cocagne (GddPC)

Équipe de l'été 2001

Luc Richard
Lyne LeBlanc
Monique Savoie
Nathalie LeBlanc



Tél.:(506) 576-6079
ou (506) 576-8247
66 Lover's Lane
Cocagne, N.-B.
E4R 2S5
gddpc@hotmail.com

Le Groupe de développement durable du Pays de Cocagne est un groupe qui effectue des études dans le bassin versant de la rivière de Cocagne et qui veut être au courant des activités qui se déroulent dans cette région.

L'objectif du GddPC est de bien connaître cette région et de la garder en état vivable pour tous.

Le déversement des déchets et des égouts a plusieurs impacts sur l'environnement. Certains de ces impacts peuvent nous affecter économiquement et diminuer notre qualité de vie.

L'article 36 de la loi canadienne sur les pêches dit qu'il est interdit de rejeter les substances nocives dans des eaux où vivent des poissons.

Gardons notre rivière et notre baie propres!

Une façon de faire notre part contre la pollution de nos eaux serait de ne pas jeter nos déchets et nos égoûts dans l'eau.

Soyez informés qu'il y a une station de pompage des égouts à l'autorité portuaire du Cap-de-Cocagne et un site de déversement pour les toilettes portatives à la Marina de Cocagne.

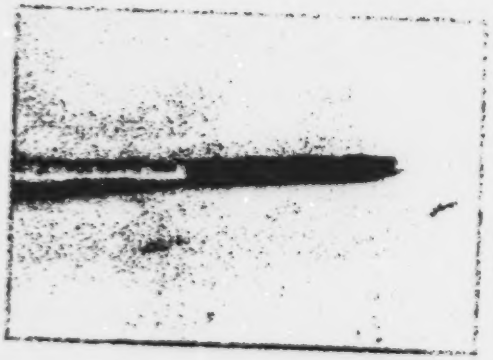
New Nouveau Brunswick

Your Environmental Trust Fund at Work!
Votre Fonds en fiducie pour l'Environnement au travail!

Pays de Cocagne Sustainable Development Group (PCSDG)

Team of summer 2001

Luc Richard
Lyne LeBlanc
Monique Savoie
Nathalie LeBlanc



Tel. : (506) 576-6079
ou (506) 576-8247
66 Lover's Lane
Cocagne, N.-B.
E4R 2S5
gddpc@hotmail.com

The Pays de Cocagne Sustainable Development Group (PCSDG) is a group that conducts studies on the Cocagne River Watershed and wants to be informed of the activities that goes on in this region.

The PCSDG's objective is to know the area well and to help keep it viable for everyone.

The disposal of sewage and waste has many impacts on the environment. Some of the impacts can affect us economically and can affect our quality of life.

Article 36 of the Canadian Fisheries Act tells us it is illegal to deposit a deleterious substance in water frequented by fish.

Let's keep our river and our bay clean!

Let's do our part against pollution by not disposing of our sewage or waste in these beautiful waters.

Be informed that there is a sewage pumpout station at Cocagne Cape Port Authority and an area for the disposal of portable toilets sewage at the Cocagne Marina.

New Nouveau Brunswick

Your Environmental Trust Fund at Work!
Votre Fonds en fiducie pour l'Environnement au travail!

ANNEXE 2, 3, 4 5

2- Lettre destinée aux capitaines de bateaux

3- Feuille de terrain pour circulation de bateaux

4- Entrevue avec capitaine de bateau

5- Entrevue générale

Lettre destinée aux pêcheurs et aux capitaines de bateaux

Le Groupe de Développement Durable du Pays de Cocagne est un comité qui effectue des études sur le bassin versant de la rivière de Cocagne. Son but est de restaurer la rivière et de la garder en état vivable pour ses habitants. Durant les jours suivant: 14, 15, 28, 29 juillet, 6, 11, 12 août; entre 10:00-20:00, des étudiants faisant partis de ce comité, viendront vous visiter, si vous le permettez, pour vous posez quelques questions au sujet de votre bateau et de vos activités sur l'eau. Ces questions sont simplement pour ramasser de l'information sur les activités des bateaux dans la région de Cocagne pour ensuite nous aider à améliorer la condition du bassin versant, qui rendra votre séjour sur l'eau plus agréable. Votre identité sera gardée confidentielle. On vous remercie à l'avance pour votre coopération et bon séjour sur l'eau.

Letter addressed to the fishermen and boat captains

The Cocagne Watershed Sustainable Development Group is a committee that does studies on the watershed of the Cocagne River for the purpose of restoring the river and keeping its population in a clean and liveable environment. During the following days: 14,15,28,29 of July and 6 11,12 of August; between 10am-8pm, students from this group will visit you, if you wish, to ask a few questions concerning your boating activities. These questions are simply to accumulate information about boating activities in the Cocagne region which will help us improve the condition of the Cocagne watershed. Your identity will remain confidential. Thank you in advance for your co-operation and enjoy your boating experience.

Inventaire circulation de bateaux

Date _____ Localité _____ Échantillonneur _____

Température _____

Compte de véhicules _____ Vent _____

Arriver: No.bateau à marina Voilier___ Pêcheur___ Pêche___ Moteur___ Autres___

Heures										
Voilier in										
out										
baie (1xheure)										
Moteur in										
out										
baie (1xheure)										
Pêche in										
out										
baie (1xheure)										
Canoe/Kayak in										
out										
baie (1xheure)										
Planches in										
out										
baie (1xheure)										

Départ: No.bateau à marina Voilier___ Pêcheur___ Pêche___ Moteur___ Autres___

Compte de véhicules _____

Observation de la flore _____

Observation de la faune _____

Autres observations _____

Entrevues avec les capitaines de bateaux

Date_____ Lieu_____ Observateur_____

Type de bateaux: Voilier___ Moteur___ Pêche___ Canoë-kayak___

Habitez-vous la région de Cocagne? Oui___ Non___ (Précisez)_____

Où accostez-vous régulièrement votre bateau?_____
Quelle est votre saison de bateau?_____
Aimez-vous faire du bateau à Cocagne? Oui___ Non___
Pourquoi?_____
Pourquoi avez-vous choisi Cocagne?_____
Y venez-vous souvent? Oui___ Non___ Comment souvent_____

Appartenez-vous le bateau? Non___ Oui___ Depuis combien de temps?_____
Quand avez-vous eu votre premier bateau?_____
Depuis quand faites-vous du bateau?_____
En faites-vous souvent? Oui___ Non___ Comment souvent?_____

Est-ce un hobby qui coûte cher? Oui___ Non___
En entretient? Oui___ Non___
En équipement? Oui___ Non___
En carburant? Oui___ Non___

Pour quelle utilité: Loisir___ Travail___

Type d'engin: Gaz___ Diesel___ Autres___

Capacité: Nombre de personnes___ Capacité maximale___ Capacité pour coucher___

Équipement:
Radio___ Sonar___ GPS___ LoranC___ Shortwave___ CB___
Autres_____

Évacuation des déchets:
Avez-vous une toilette? Oui___ Non___
Égoûts(Toilettes)_____
Déchets secs_____
Avez-vous une holding tank? Oui___ Non___
Avez-vous déjà utilisé les facilités à la marina? Oui___ Non___
Saviez-vous qu'il y a des facilités pour vous aidez avec vos déchets? Oui___ Non___
Y a-t-il assez de facilités à la marina pour vous débarrasser de vos déchets/égoûts? Oui___ Non___

Trouvez-vous que la baie de Cocagne est polluée? Non___ Oui___ (Précisez)_____
Seriez-vous prêts à faire votre part pour prévenir que ça devienne pire? Oui___ Non___
Seriez-vous d'accord d'installer de l'équipement pour contenir les égoûts? Oui___ Non___
Jusqu'à quel montant ($) serait raisonnable?_____
Pensez-vous que ça devrait être loi? Oui___ Non___

Trouvez-vous que les gens sont informés des règlements et de la sécurité sur l'eau? Oui___ Non___

Commentaires:_____(Utilisez verso)

Entrevue

Information Générale

Région de Cocagne, Notre-Dame, Grande-Digue, St-Antoine

Lieu d'entrevue_____ En personne ___ Par téléphone ___

Je m'appelle _____

Je travaille avec le Groupe Développement Durable du Pays de Cocagne.

Notre groupe cherche à mieux connaître toutes les activités de la région et encourager des activités qui garderont notre coin de pays beau et sain pour tous.

Vous n'êtes pas obligés de répondre à toutes les questions

D'où venez-vous? _____

Venez-vous souvent ici? 1x semaine____ 1x mois____ 1x an____

Si vous venez de la région; depuis combien de générations? ____

Aimez-vous demeurer dans la région de Cocagne N-D, G-D, St-A à l'année?
Oui__Non__Pourquoi_____

Aimeriez-vous demeurer dans la région de Cocagne N-D, G-D, St-A à l'année?
Oui__Non__Pourquoi_____

Pensez-vous que la région est: Propre? Oui____ Non____
Accueillante? Oui____ Non____
Polluée? Oui____ Non____ Par quoi?_____

Quelles activités pratiquez-vous dans la région de Cocagne, N-D, G-D, St-A?
(ex: pêche, voile, marche, bicyclette) _____

Pratiquez-vous une pêche récréative (ex: coques, palourdes)? Oui__Non __
quelle sorte?_____

Avez-vous un jardin? Oui____ Non____ légumes__fleurs__patates__fruits__

Cherchez-vous des produits de jardins locaux? Oui____ Non____

Est-ce que ça fait une différence si on utilise des pesticides? Oui__ Non__

Êtes-vous prêts à payer plus cher pour des produits chimiques réduits? Oui__ Non__

Quelles sont, selon vous, les beautés de la région de Cocagne, N-D, G-D, St-A?

Quelles sont, selon vous, les problèmes de la région de Cocagne, N-D, G-D, St-A?

_____

Groupes d'âge S.V.P. 0- 20____ 31-40____ 51-65____ 75+____ Genre M___F___
21-30____ 41-50____ 66-75____

Est-ce que vous naviguez sur l'Internet? Oui___ Non___

Est-ce que vous utilisez l'Internet pour faire la recherche d'information? Oui ___ Non___

Quelle est la méthode que vous trouvez la plus efficace pour recevoir de l'information?
Poste___ Internet___ Téléphone___ Bulletin___ Journal___ Enseigne___ Autres_____

Est-ce que vous avez déjà fait l'observation des ces animaux dans la région?
chevreuil__ours__orignal___coyote__renard__bobcat__lièvre__autres_____

Voulez-vous nommer quelqu'un qui connaît bien région_____

Savez-vous quelles sortes d'activités se passaient au centre récréatif quand il fût premièrement bâti?_____

Aimeriez-vous faire partie groupe de D.D. du Pays de Cocagne? Oui___ Non___

Voulez-vous être ajouter sur la liste d'amis du gddpc? Oui___ Non ___

Coordonnées SVP Nom:
Adresse:

Télé/Fax:
Courriel:

MERCI BEAUCOUP

ANNEXE 6

Compilation de l'entrevue générale

Entrevue

Information générale

Région de Cocagne, Notre-Dame, Grande-Digue et St-Antoine

Les gens qui ont répondu aux questions de l'entrevue demeuraient soit à Shédiac (2), Massachussets, Notre-Dame (4), Cocagne (16), St-François, Caissie Cape, Halifax, Moncton (5), St-Damien, Trois-Ruisseaux (2), Bouctouche (2), Shediac Bridge, Barachois (2), St-Antoine (4), Grande-Digue (3), Riverview, Scoudouc, Californie, Dieppe, Fredericton, Adamsville, St-Thomas (2)

20% des gens ont dit qu'ils venaient à Cocagne au moins une fois par semaine. 24% ont dit qu'ils venaient une fois par mois et 17% ont dit qu'ils venaient une fois par an. 39% des personnes n'ont pas répondu à cette question.

Les personnes qui demeurent dans la régions y vivent depuis soit quatre générations (6), deux générations (6), trois générations (7), une génération (3), cinq ans (3) ou sept ans.

Les personnes qui aiment demeurer dans la région de Cocagne, Notre-Dame, St-Antoine et Grande-Digue à l'année disent que c'est parce que c'est proche de l'eau, se sont des petits villages, il y a moins de circulation d'autos, c'est paisible, c'est tranquille, il fait beau, il y a une belle atmosphère, l'eau est belle, la mer est tranquille et ils disent que c'est près de tout.
Il y a seulement une personne qui a dit qu'elle n'aimait pas de demeurer à St-Damien car il n'y a pas assez de population.

Les gens qui demeure ailleurs aimeraient rester dans la région car c'est un beau paysage, il est possible d'aller se baigner, c'est calme, il y a une belle atmosphère, c'est tranquille, il fait beau, il y a une bonne qualité de vie, les gens sont gentils, il y a une marina et l'eau est belle.
Ceux qui n'aimeraient pas demeurer dans la région ont dit que c'étaient parce qu'ils aimaient où ils demeuraient présentement ou parce qu'ils trouvent qu'il fait trop froid.

87% des gens pensent que la région est propre et trois pensent le contraire.
91% des gens pensent que la région est accueillante et seulement une pense le contraire.
17% des gens pensent que la région est polluée et 74% pensent le contraire.

Les gens pensent que la région est polluée par les gens qui jettent leurs déchets, la ferme des Metz et les déchets sur la plage.

Les activités pratiquées dans la région sont : la bicyclette, la pêche, faire du bateau, la marche, la motoneige, jouer à la balle-molle, jouer au hockey, jouer au golf, la chasse, faire du camping, faire du patin à roulette, le karaté, courir, la motocyclette, aller à la plage, faire du canotage, nager et faire du bateau à voile.

33% des gens ont dit qu'ils pêchaient soit des palourdes, du maquereau, des coques, de l'éperlan, des moules, des couteaux, des pétoncles, du homard, de la truite ou du saumon.

31% des gens ont un jardin. Dix parmi ce 31% y plantent des légumes, dix y plantent des fleurs, trois y plantent des patates et six y plantes des fruits.

65% des gens cherchent des produits de jardins locaux.

57% des gens pensent que ça fait une différence si on utilise des pesticides.

59% des gens sont prêts à payer plus cher pour des produits chimiques réduits.

Voici les beautés de la région de Cocagne, St-Antoine, Notre-Dame et Grande-Digue qui ont été mentionnées : la vue de l'eau, les gens, la nature, le paysage, la plage, la richesse de la mer, l'eau, l'air fraîche, l'Île de Cocagne, la température, la marina, les champs, la baie, les grandes espaces, l'environnement, les dunes et les forêts.

Voici les problèmes qui ont été mentionnés : la ferme des Metz, il n'y a pas assez d'attractions touristiques, les chemins, la pollution sur Treasure Island, l'eau contaminée, il n'y a pas assez de policiers, le recyclage, les déchets, les égouts des chalets, les moustiques et il n'y a pas assez d'emplois.

24% des gens étaient âgées de 0-20 ans, 18% de 21-30 ans, 22% de 31-40 ans, 18% de 41-50 ans et 17% de 51-65 ans.

57% des gens naviguent sur l'Internet et l'utilise pour faire de la recherche d'information.

20% des gens trouvent que par la poste est la méthode la plus efficace pour recevoir de l'information, 30% par l'Internet, 18% par téléphone, 4% par le bulletin, 13% par le journal et 7% par radio.

85% des gens ont déjà fait l'observation de chevreuil dans la région, 35% ont fait l'observation d'ours, 39% d'orignal, 44% de coyote, 74% de renard, 13% de bobcat, 72% de lièvre, et une personne dit avoir fait l'observation de black panthère 4 ou 5 ans passés.

Voici les noms de personnes mentionnés qui connaissent bien la région : Léopold Bourgeois, Georges Labelle, Francis Caissie, Normand Allain,Réginal Goguen, Luc Robichaud, Léo Allain, Robert Arsenault, Donald Hébert, Meredith Caissie, Marc Hébert, Huberte Audoux, Rhéal Richard, Valmond Léger, Alyre Goguen, Alcide Bourque, Lucien Després et Gerry Saulnier.

Les gens ont dit qu'il y avait une salle de quilles, des réceptions de mariage, du taï-chi, de la gymnastique et du poids altère quand le centre récréatif fut bâtit.

Voici les personnes qui veulent être ajoutées sur la liste d'amis du GDDPC :

Jean Goguen
518 Route 535, Notre-Dame, N.-B., E4V 2K4
576-7188

Jean-Paul Goguen
C.P. 1080, Cocagne, N.-B.
576-7225

(Aucun nom écrit)
14 rue George, Grand Barachois, N.-B., E4P 7L2
532-0016
mlights@hotmail.com

Claude Léger
25 Ave Lauza, St-Antoine, N.-B.
525-1900
légerc@nbnet.nb.ca

Linda Caissie
1012 Route 530, Grande-Digue, N.-B., E4R 5K8

Bruce Gildart
143 Grivan Dr, Moncton, N.-B., E1E 3M6
389-8373
bgildart@nbnet.nb.ca

Bob Sutherland
532-3164
bksuth@aol.com

Jack Richard
Moncton, N.-B., E1E 2L5
384-1060
sailawayeveryday@hotmail.com

Annie Pellerin
3381 Route 535, Cocagne, N.-B., E4R 3E4
576-6027
anniepellerin18@hotmail.com

ANNEXE 7

Coordonnées de certaines compagnies offrant systèmes de toilette et citerne de retenue.

HYDRAULICS

ENGINE ACCESSORIES

DRIVE TRAIN EQUIPMENT

STEERING

HULL EQUIPMENT

PUMPS & PLUMBING

LIGHTS

ELECTRICAL

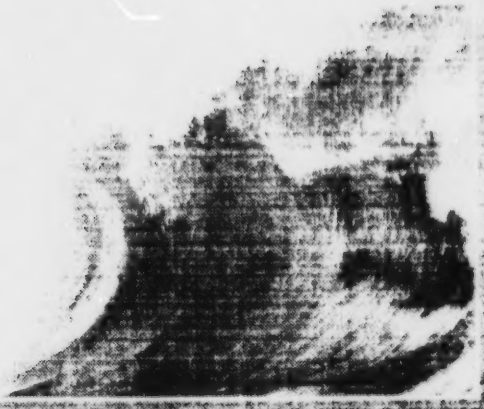
ELECTRONICS

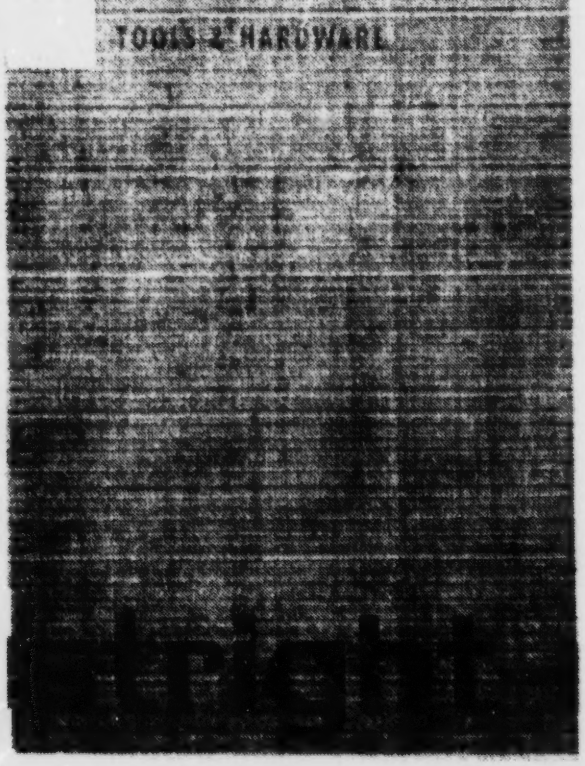
CABIN EQUIPMENT

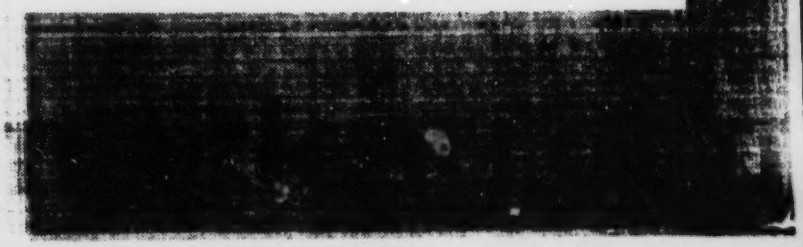
SAFETY & CLOTHING

BOAT CARE

TOOLS & HARDWARE

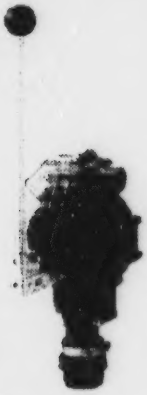






O. Box 97; 209 Terra Cotta Drive,
ew Glasgow, Nova Scotia
anada B2H 5E1
hone (902) 928-1900
ax (902) 928-1905
mail info@stright-mackay.com

our Authorized Dealer

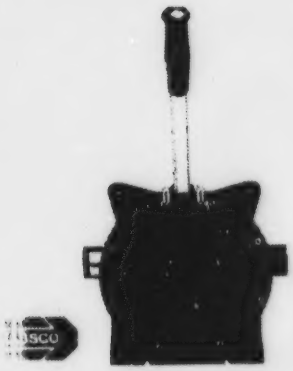


PACER

Barrel Pump

Unexcelled quality and performance in a hand barrel pump. Corrosion resistant, precision molded from engineering grade thermoplastics. Stainless steel fittings. Capacity 1 quart per stroke, double acting. Can be padlocked to deter theft. Self priming to 15 ft. Can be used to pump water, gasoline, diesel fuel, lubricating oil, anti-freeze, solvents, farm chemicals and more. Syphon breaker to drain quickly. 1" NPT suction, ¾" NPT discharge.

22-180A — Model HP **134.25**



...versal Hand Diaphragm Pump

...Amazon hand pump from Jabsco gives 1320 ... flow rate. Excellent solids handling ...bility. Quick release clamp ring gives quick ...ss for blockage clearance. Includes one ...-fit elbow which swivels 360° for flexible ...allation. Connections for 1½" hose. Comes ...detachable handle.

...90N **131.75**

...zon universal thru-deck kit enables pump to ...ounted on underside of deck or bulkhead ...operated from outside.

...91N **28.15**

...tional push-fit 90° elbow for increased ...dility in installation.

...92N **12.95**

rule

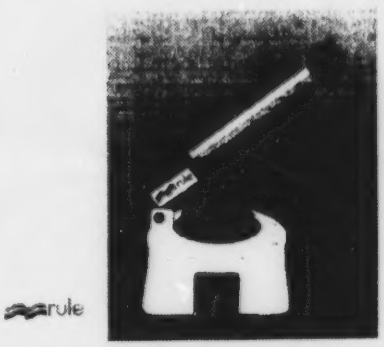
Lever Pump

Rugged, self priming, maintenance free. 960 gph. 1½" suction and discharge. For water only.

22-040N **81.35**

Replacement Parts

22-041N — Handle **13.65**
22-042N — Diaphragm **29.40**
22-043N — Valve **18.95**



rule

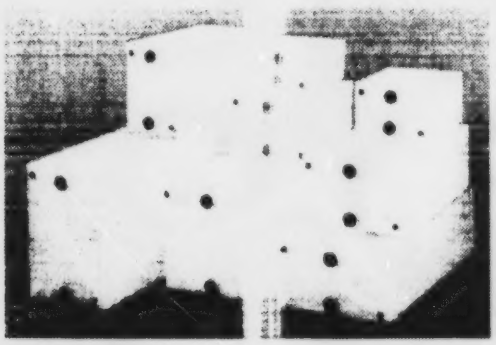
2 Position Lever Pump

2 position (horizontal or vertical) removable aluminum handle with rubber ball grip. Self-priming. 960 gph. 1½" suction and discharge. For water only.

22-039N **112.75**

Replacement Parts

22-042N — Diaphragm **29.40**
22-043N — Valve **18.95**



Fresh Water and Holding Tanks

Extra heavy polyethylene construction. All openings ... fill, ½" vent and ½" supply. The holding tanks have a ... openings. Tanks comply with FDA regulations and ... ...female pipe thread. Water tanks have a 1½" ...ker wall than water tanks and feature (2) 1½" ...anadian Coast Guard approved.

20 U. S. gallon - 30"L x 16" W x 10" H
21-298B — Water tank **134.50**

35 U. S. gallon - 36" L x 15½" W x 16" H
21-299B — Water tank **199.95**
21-294B — Holding tank **199.95**

55 U. S. gallon - 54" L x 13" W x 20" H
21-297B — Water tank **287.00**
21-295B — Holding tank **287.00**

...rt Relocation Kit

...relocation fitting kit can be used with either ... water or the holding tank. The kit includes: ... 1½" NPT plug, (2) ½" NPT plugs and (2) ⅝" ...-hull fittings.

...293B **37.65**

For Holding Tank Guages and ... ...ling Units, please see the Engine Accessories ...tion, page 31.

PACER

Heavy Duty Barrel Pump

This cast iron rotary pump from Pacer will produce 6 gal at 60 turns per minute, after priming. Features Buna "N" gaskets, 2" IPS male adapter. Weight - 14 lbs.

22-181A **132.75**

Manual Flush Marine Toilet

Durable and reliable. Thousands of installations around the world. With top mounted selector, external rod guide seal, forward angled pump, skirted base. Can be installed with pump on left side if desired. Unit consists of white china bowl with matching, baked enamel seat and lid. The 2" pump body, made from heavy duty white cycloac, allows effortless smooth pumping and flushing action. Corrosion resistant stainless steel and bronze fastenings. ¾" inlet, 1½" discharge.

24-029A — Model 29090-2000 ..... **221.00**

Replacement Parts - Jabsco Toilets

Complete pump assembly for above model 29090 toilet.

24-030A **139.75**

Service kit for toilet incl. all valves, O-rings, gaskets, etc.

24-083A — For model 29090-2000 ..... **73.80**

24-081A — For model 29090-0000 ..... **71.20**

Toilet base complete with plug and O-ring assembly for above model 29090 toilet.

24-135A **51.25**

Pump handle for above model 29090 toilet.

24-150A 14.45

Repair kit for model 59128 Brydon toilet.

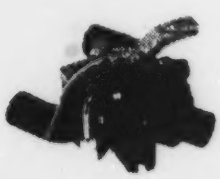
24-080A **38.35**

Complete pump assembly for model 59128 Brydon toilet.

24-031A **128.00**

Seat, lid and hinge set for all Jabsco toilets shown.

24-082A **62.15**



"Y" Valve

For quick changeover in pumping waste either overboard or into holding tank. Also useful for pumping two bilges with one pump. Polyester and stainless steel construction. Easy throw handle. For 1½" hose. Lockable.

24-034N **84.95**

Electric Flush Marine Toilets

Equipped with dual function electric pump which grinds up waste and pumps it out as well as flushing the bowl clean with just the push of a button. Compact white china bowl. Includes heavy duty switch. ¾" inlet, 1" discharge. Comes with 1½" to 1" adapter for discharge.

24-041B — 12V ..... 590.

24-042B — 24V ..... 607.

Service Kit

21-157B — Seal and gasket service kit ..... 54.

Replacement Motors

24-158B — 12V ..... 142.

24-159B — 24V ..... 158.

Macerator Pump

Jabsco macerator pumps are the ideal answer for small holding tank pump-outs. The macerator section grinds waste into small particles which easily passes through the pump's 1" hose barb discharge port. The pumps are self-priming and can empty a typical 30 gallon (115 litre) holding tank in less than 3 minutes. The 1¼" NPT inlet port can be screwed directly into a tank's tee discharge fitting or the pump may be positioned remotely for installation versatility. 24V available on request.

21-170A — 12V ..... 218.

Toilet Hose Collars

Fits over corrugations in toilet hose when connecting to toilet outlet. Install one on both ends of discharge hose for leak-proof operation.

24-105N — For 1" toilet hose 1.2

24-106N — For 1½" toilet hose 2.2

For Holding Tanks, see page 82.

GROCO

Foot Pedal Control Marine Flush Toilet

A larger, heavy duty toilet. Has 3" diameter pump and household size bowl. All bronze construction with china bowl, foot pedal water control. Can be installed above or below water line. ¾" inlet, 1½" discharge.

24-040B — Model K-1 ..... **936.00**

Service kit includes gaskets, springs, seals, O-rings, inlet and bail valve.

24-050B **134.75**

3 - Way Portable Marine Toilet

Can be installed as completely self-contained portable, for direct overboard discharge, or for dockside pump out. Capacity - 3 gal. Made from polyethylene, tough enough to stand on. Adjustable seat and lid. Easy to clean. Includes stainless steel hold-down brackets, 1" discharge and ½" vent fittings installed. Color - platinum.

24-033A — 14.5"W x 16.5"D x 12"H **207.00**

Vented Loops

A must for installing toilets below waterline to prevent siphoning. Fits standard toilet inlet or 1½" fits standard toilet discharge.

Cast bronze

24-170A — ¾" **36.45**

24-160A — 1½" **76.75**

Nylon

24-172A — ¾" **24.95**

24-162A — 1½" **26.95**

MERMAID MARINE
Products
MARINE PARTS SPECIALIST
2002
CATCH THE WAVE
www.mermaidmarine.com

ELECTRIC TOILET

The electric toilet is equippe[d] with a dual function pump which elimi[nates] having to mess with hand pumps [and] valves. With the simple push [of a] button the self-priming flush pum[p] rinses the bowl as the macerator and [at] the same ti[me] fly scavenger pump grinds [the] waste and pumps it out. Included with [the] toilet is a heavy duty push-button swi[tch] and 1" to 1-1/2" hose adaptor for in[let] discharge hose. Inlet 3/4". Outlet 1".

Also available in 32 volts.

PART NO.	DESCRIPTION	CODE	PRICE
7920012	12 Volt Toilet	E	591.26
7920024	24Volt Toilet	E	620.50
7920101	Repair Kit	E	59.95
7920013	12 Volt Motor Only	E	149.52
7920025	24 Volt Motor Only	E	168.96

MANUAL TOILET

PAR

F

Pump assembly is angled inward to provide a natural s[tro]ke action. Convenient top mounted dry bowl selector is easy [to] operate. Pump and base can be assembled for left hand installation. [Easy] clean surfaces.

PART NO.	DESCRIPTION	CODE	PRICE
7920001	Manual Toilet	E	236.89
7921102	New Style Repair Kit	E	76.19
7921101	Old Style Repair Kit	E	39.40
7920003	Pump Handle Only	E	17.46
7920005	Seal Assy.	E	74.89
7920006	Piston Assy.	E	155.97

MODEL K HANDTOILET

GROCO

- 3" Piston pumping mecha[nism]
- Adjustable flow up to 4 g[pm]
- All bronze pump
- For installation above or b[elow] water line cot pedal water comm[and] allows desired amount of flush w[ater] to be used and automatically sh[uts] the water inlet off when the fo[ot] pedal is released. No valves to clo[se] or flat diaphragms to turn.
- Minimize floor space is req[uired] the bowl sits on top of the pump.

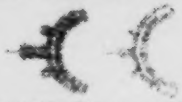
PART NO	CODE	PRICE
7920010	E	946.40

TOILET ROLL HOLDER

Stainless steel

PART NO	CODE	PRICE
7900807	E	6.12

VENT LOOPS



Molded of rugged nylon. Smooth inside for maximum flow through. Prevents siphoning of water into your boat. Fits marine sanitation hose. For use with toilets mounted below water line.

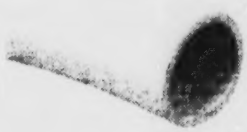
PART NO	DESCRIPTION	CODE	PRICE
7920075	3/4 w/ 1/4" Vent	E	21.97
7920150	1 1/2" w/ 5/8" Vent	E	24.54

MACERATOR PUMP

Grind waste into small particles for easy discharge. The ideal answer to simple holding tank pump outs. Empty a 30 gallon holding tank in less than 3 minutes. The DC voltage can be permanently installed on board for easy holding tank evacuation when outside 3-mile no-discharge limit. Portable lightweight 115 Vac model available for dockside service. 1 1/2" Inlet 1" Outlet.

PART NO.	DESCRIPTION	CODE	PRICE
7921055	12 Volt Pump	E	212.30
7751052	Impeller	E	20.48
28'2366	Service Kit	E	30.48

SUPER PVC SANITATION HOSE



An extraordinary PVC sanitation hose specially compounded to have very low water absorption and superior resistance to odor permeation. Reinforced with a rigid vinyl helix to prevent collapsing in bends and under vacuum. Smooth cover permits clamping without cuffs. Test results show this hose gives up to 7 times the life of standard PVC sanitation hose. 5" bend radius. 1 1/2" I.D.

PART NO.	DESCRIPTION	CODE	PRICE
3955155	Sanitation Hose	E	3.19/FT
3900024	Clamp	E	1.03 ea.

SANITATION HOSE

Heavy duty corrugated PVC white in color extremely flexible hose. Use for portable water fill, sink, bilge pump (not recommended for use below the water line).

PART NO	SIZE I.D.	CODE	PRICE
3955150	1 1/2"	E	2.01

HOSE CUFF

(For Sanitation Hose)

PART NO	SIZE	CODE	PRICE
3955151	1 1/2"	E	2.14

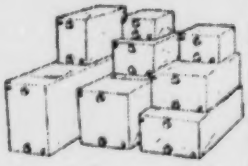
SEAWARD WATER HEATER

UL-Listed 6, 11 and 18 gallon hot water heaters with heat exchangers are lightweight, offer ignition protection, have dual-wall heat-exchangers and feature corrosion-proof mounting brackets attached to the internal tank rather than the exterior cover, for secure, safe installation on board. Tank is constructed of 300 3H-14 food/chemical grade aluminium and is coated to prevent corrosion. Water tank heats up quickly, is insulated, holding temperature with a thermostat and limit switch. Units are supplied with relief valves and 90 degree, 1/2" drain valves. Heat-exchanger is set-up to accept 5/8" hoses from engine and 110 V power source providing 1500 watts. Requires 15 amp fuse.

PART NO.	GAL.	DIM. (WxLxH)	CODE	PRICE
7014006	6	13" x 19" x 13"	D	439.86
7014011	11	15-11/16" x 21-5/8" x 15-11/16"	D	536.30
7014018	18	19" x 19" x 27"	D	868.45

WATER AND HOLDING TANKS

enterprises **todd**



Every water and holding tank is manufactured from polyethylene that complies with FDA regulation CFR 177.1520 and meets Coast Guard standards. Holding tanks have a heavier wall thickness than water tanks. All openings are female (NPT). The openings are all standard sizes and easily adapt to any boat. Each holding tank (shown) has two 1 1/2" openings and one 1/2" vent. Each water tank (not shown) has one 1 1/2" fill, one 1/2" vent and one 1/2" supply opening. All openings are located in the same relative position on one end of the tank. Fittings are not included in the price of the tanks.

HOLDING TANK

PART NO.	GALLON	SIZE	CODE	PRICE
7015109	9	17" L X 14" W X 10" H	E	98.15
7015120	20	30" L X 16" W X 10" H	E	137.65
7015135	35	36" L X 15 1/2" W X 16" H	E	194.55

FRESH WATER TANKS

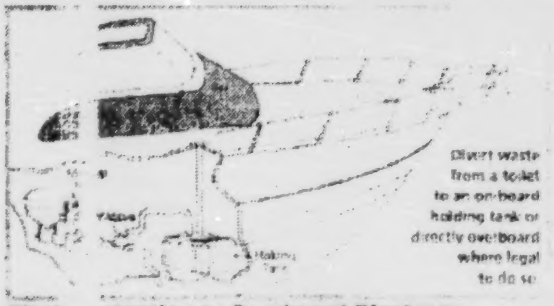
PART NO.	GALLON	SIZE	CODE	PRICE
7015006	6	18" L X 12" W X 8" D	E	63.76
7015013	13	24" L X 10" W X 14" D	E	111.21
7015020	20	30" L X 16" W X 10" D	E	130.39
7015035	35	36" L X 15" W X 16" D	E	189.87
7015055	55	49" L X 13" W X 20" D	E	278.21

WATER & HOLDING TANK ACCESSORIES

Fitting Relocation Kits enable a boater to plug up existing threaded fitting openings and to custom position the new fitting openings anywhere on the tank. Instructions included.

PART NO.	DESCRIPTION	CODE	PRICE
7015110	Holding Tank Relocation Kit	E	52.87
7015010	Water Tank Relocation Kit	E	39.16

Marine Waste System & Dockside Pumpout



Waste Retention or Overboard Discharge

F

1 1/2" ...S/8" DECK FITTING FOR HOSE

Marked water or waste
Fits 1 1/2" I.D. Hose. 1 1/2" Cap thread
Overall diameter 3". Overall length 3 1/4"
Requires #10 Mounting Screws.

PART NO.	DESCRIPTION	CODE	PRICE
7140150	Water	F	29.68
7140151	Waste	F	29.68
7140153	Cap & Chain	F	9.07

"KEY...SS" DECK FILLS

NEW

Never lose a key again! New 316 cast stainless steel deck fills have flip up tab for easy removal or installation of cap. Tabs marked for gas, diesel, water or waste for hose.

PART NO.	DESCRIPTION	CODE	PRICE
7141110	1 1/2" Marked "Gas"	F	48.42
7141101	1 1/2" Marked "Water"	F	48.42
7141102	1 1/2" Marked "Waste"	F	48.42
7141210	2" Marked "Diesel"	F	49.81

AQUA ...RESH

NEW

Fresh tasting, odor free drinking water from fiberglass, plastic or metal tanks. Deposit contents of handy packets into water tanks. Absolutely safe & non-toxic. 100% biodegradable earth friendly formula. 8 - 2oz. packets/box.

PART NO.	DESCRIPTION	CODE	PRICE
701500	1lb. Aqua Fresh	F	11.19

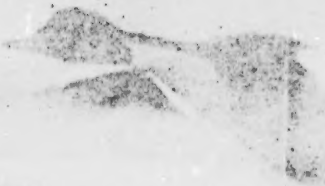
ANNEXE 8

Dépliants du ministère provincial (NB) Environnement et Gouvernements locaux(EGL).

What Can You Do?

- stay in deeper channels wherever possible.
- reduce your wake when travelling in marshes or other areas with sensitive shorelines.
- use fuelling facilities and pumping stations at local marinas and dispose of garbage at appropriate facilities.
- do not disturb wildlife, especially during their breeding season.
- launch your boat at designated boat launches to avoid unnecessary disturbance to vegetation.
- respect private property along shorelines.

BOATING IN SENSITIVE AREAS



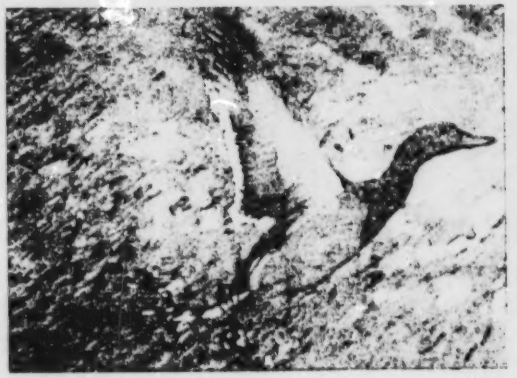
For more information contact:

Fish and Wildlife Branch
Department of Natural Resources and Energy
(506) 453-2440

WILDLIFE HABITAT / HABITAT FAUNIQUE
New Nouveau Brunswick
EHJV
Eastern Habitat Joint Venture
Le plan conjoint des habitats de l'est
Your Environmental Trust Fund At Work

Boating and Sensitive Areas

New Brunswick's lakes and rivers provide excellent opportunities for recreational boating. Improved access to waterways in the Province has resulted in increasing boat traffic in areas which were once considered inaccessible. Some of these areas contain sensitive habitats such as wetlands. Before you venture into less travelled areas it is important to consider the impact you may have on them.



Effects of Boating on the Environment

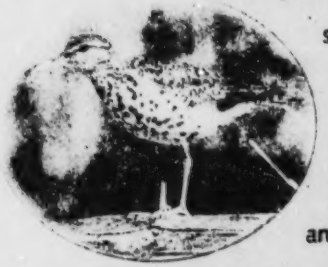
Boats travelling in more remote waterways may disturb wildlife. During the breeding season birds are especially sensitive to disturbance. A boat may disperse broods of young waterfowl, disturb resting or feeding wildlife or damage wildlife habitat.

Removal of vegetation caused by propeller action or wake can erode shorelines. Erosion leads to slumping shorelines and increased sediment in the water. Private property values may be decreased as a result of shoreline destruction.

Gas and oil spilled during fuelling contributes to water pollution. Water discharged from boat showers, sinks and septic systems can increase phosphorus in the water and cause unsightly algae growth.

Litter from boats may accumulate on shorelines, marshes or still water areas making them less attractive to people and endangering wildlife.

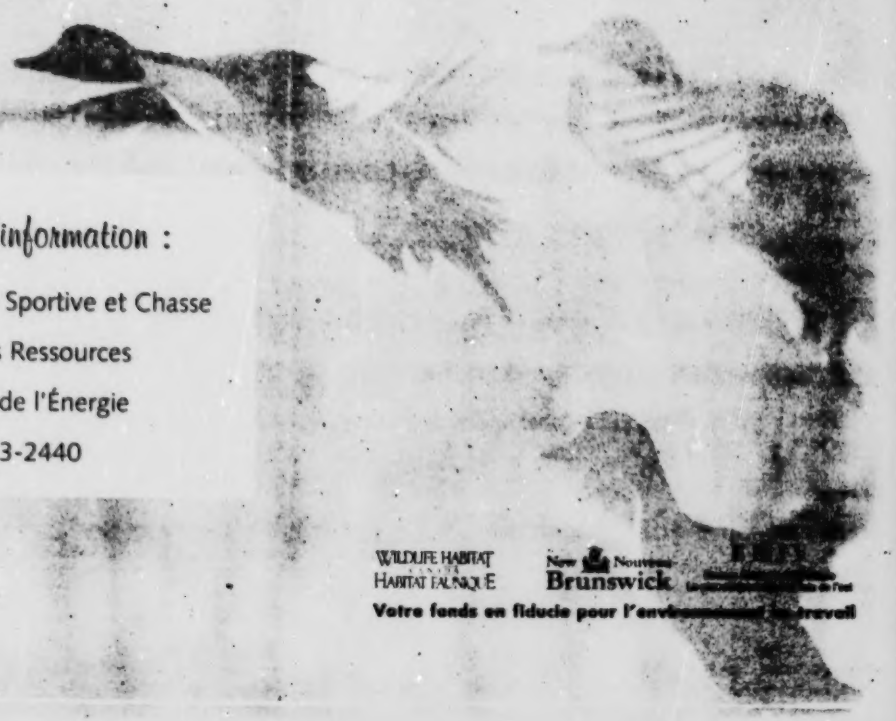
Some boats, such as personal watercraft or 'jet skis' allow access to shallow areas such as marshes. Due to high speeds and maneuverability of these boats they often cause damage to sensitive vegetation and disturb wildlife. High speed boats such as these should only be operated in large, open areas of deep water.



Que pouvez-vous faire?

- demeurer dans les chenaux profonds dans la mesure du possible;
- réduisez votre sillage lorsque vous naviguez dans des marécages ou d'autres secteurs dont les berges sont fragiles;
- utilisez les installations de ravitaillement en carburant et les stations de pompage des ports de plaisance locaux, et jetez vos déchets aux endroits appropriés;
- ne dérangez pas la faune, surtout pendant leur saison d'accouplement;
- mettez votre embarcation à l'eau aux rampes de mise à l'eau désignées afin d'éviter de pertuber la flore inutilement;
- respectez les propriétés privées situées le long des berges.

NAVIGATION DE PLAISANCE ET ENVIRONNEMENT



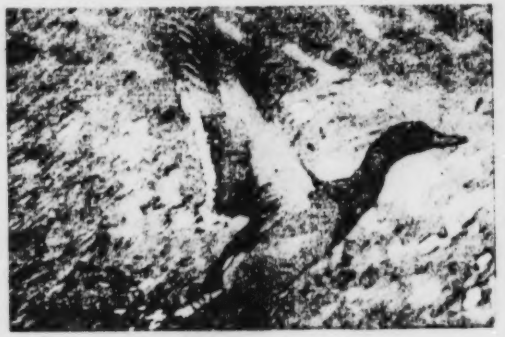
Pour plus d'information :

Division de la Pêche Sportive et Chasse
Ministère des Ressources
naturelles et de l'Énergie
(506) 453-2440

WILDLIFE HABITAT
HABITAT FAUNIQUE
New Nouveau Brunswick
Votre fonds en fiducie pour l'environnement et le travail

Navigation de Plaisance et Environnement

Les lacs et rivières du Nouveau-Brunswick offrent d'excellentes possibilités pour la navigation de plaisance. Un meilleur accès aux cours d'eau dans la province a amené une augmentation de la navigation dans des secteurs qui, jadis, étaient considérés inaccessibles. Certains de ces secteurs renferment des habitats fragiles, comme des marécages. Avant de vous y aventurer, réfléchissez à l'impact que vous pouvez avoir sur ceux-ci.

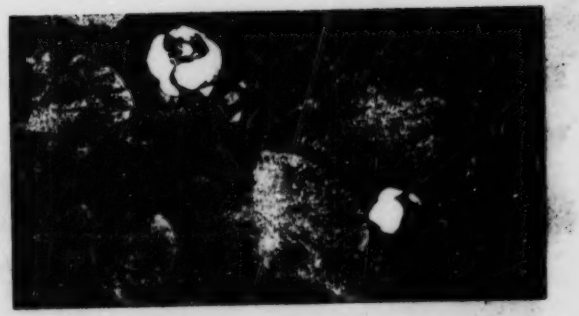


Effets de la navigation de plaisance sur l'environnement

La circulation de bateaux sur les cours d'eau plus isolés peut déranger la faune. Aussi, pendant la saison d'accouplement, les oiseaux sont-ils particulièrement sensibles au dérangement. Un bateau peu disperser des couvées de jeunes oiseaux aquatiques, déranger le repos ou le repas d'animaux sauvages, ou encore endommager l'habitat faunique.

La disparition de végétation causée par les hélices ou le sillage des bâteaux peut éroder les berges. Il s'ensuit une érosion qui entraîne l'effondrement des berges et une augmentation de sédiments dans l'eau. La valeur des propriétés privées peut diminuer du fait de la destruction des berges.

Le carburant et l'huile déversés en faisant le plein contribuent à la pollution de l'eau. L'eau évacuée des douches, des éviers et des systèmes septiques des bateaux peut augmenter la teneur en phosphate de l'eau et favoriser la croissance d'algues disgracieuses.



Les déchets provenant des bateaux peuvent s'accumuler sur les berges, dans les marécages ou dans les eaux dormantes, les rendant moins attrayants pour les gens, et constituent une menace pour la faune.

Certains bateaux, comme les motomarines, permettent d'avoir accès à des zones peu profondes, comme les marécages. Étant donné leur vitesse élevée et leur grande maniabilité, ces embarcations causent souvent des dommages à la flore en plus de déranger la faune. Les embarcations rapides comme celles-ci ne devraient être utilisées que dans les vastes secteurs en d'eau profonde.

LIGNES DIRECTRICES CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS DES

bateaux de plaisance au Nouveau-Brunswick

L'eau est une de nos ressources les plus fragiles et les plus précieuses. L'eau propre - nécessaire pour la consommation, les loisirs et la survie de la vie aquatique - ne peut être maintenue que si nous l'utilisons sagement. Nous avons tous la responsabilité d'en assurer la salubrité.

EAUX-VANNES DES bateaux de plaisance

Tous les bateaux de plaisance équipés de toilettes portatives devraient aussi être munis d'un réservoir de rétention pour entreposer les eaux-vannes des toilettes. Cet équipement de stockage devrait être muni de petits accastillages et de tuyaux pour la vidange des eaux-vannes des toilettes aux installations de vidange des marinas.
Les toilettes portatives doivent être fixées au bateau et adaptées à un petit accastillage pour les installations de vidange côtières. Les installations sanitaires à bord doivent être maintenues en bon état de fonctionnement.

SALUBRITÉ de nos cours d'eau

Si vous pêchez et vous allez en bateau, ne jetez pas vos déchets en mer. Conservez-les dans un contenant jusqu'à ce que vous arriviez au site d'élimination côtier. Transportez tous les récipients à boisson consignés à un centre de remboursement. En remplissant le réservoir de votre bateau, évitez de déverser de l'essence dans l'eau ou sur la rive.

Si vous voyez quelqu'un polluer nos cours d'eau, ou que vous constatez de la pollution dans l'eau, ou sur la rive, signalez ces incidents au bureau régional le plus près du ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick :

Région de Bathurst	**(506) 547-2092**
Région de Fredericton	**(506) 444-5149**
Région de Grand-Sault	**(506) 473-7744**
Région de la Miramichi	**(506) 778-6032**
Région de Moncton	**(506) 856-2374**
Région de Saint-Jean	**(506) 658-2558**

La liste des postes de vidange au Nouveau-Brunswick figure au verso. Pour plus d'information, communiquez avec la Section des services municipaux du ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick au (506) 444-4599.

New Nouveau Brunswick
Ministère de l'environnement

Postes de vidange marins

1. Marina du Parc provincial de Mactaquac
2. Jessie's, Lower St. Mary's
3. Club de bateau d'Oromocto, Oromocto
4. Marina de Chipman, Chipman
5. Marina de Gagetown, Gagetown
6. Marina Belleisle Bay, Baie Belleisle
7. Marina de Saint-Jean, Ketepec
8. Yacht-club de Royal Kennebecasis, Millidgeville
9. Yacht-club de Rothesay, Rothesay
10. Marina municipale de Shediac, Shediac
11. Yacht-club et club de bateau de la Miramichi, Miramichi

Le programme d'installation de stations de vidange marins du Nouveau-Brunswick et la production du présent feuillet d'information ont été rendus possible grâce au financement du Fonds en fiducie pour l'Enviromnement.

New Nouveau
Brunswick
Ministère de l'environnement

mai 1998

GUIDELINES FOR WASTE DISPOSAL FROM Pleasure Craft in New Brunswick

Water is one of our most precious and fragile resources. Clean water – necessary for drinking, recreation and the survival of aquatic life – can only be maintained if we use it wisely. We all have a responsibility to keep it clean.

DISCHARGING WASTERWATER FROM Pleasure Craft:

All pleasure craft equipped with on-board toilets should also be equipped with holding tanks to store toilet wastewater. This storage equipment should have deck fittings and piping for removal of toilet waste at shore-based marine pump-out stations.

Portable toilets should be secured to the boat and adapted to a deck fitting for shore-based pump-out. On-board sanitary facilities should be kept in good operating condition.

KEEPING OUR Waterways Clean:

When fishing and boating, do not throw garbage overboard. Keep it properly contained until you reach an on-shore disposal site and take any returnable beverage containers to a redemption centre.

When re-fuelling your boat, take care to avoid spilling gas into the water or on shore.

If you see someone polluting our waterways, or come across pollution in the water, or on shore, report these incidents to the nearest regional office of the New Brunswick Department of the Environment:

Bathurst Region:	**(506) 547-2092**
Fredericton Region:	**(506) 444-5149**
Grand Falls Region:	**(506) 473-7744**
Miramichi Region:	**(506) 778-6032**
Moncton Region:	**(506) 856-2374**
Saint John Region:	**(506) 658-2558**

Please see the reverse side of this information sheet for a list of pump-out stations in New Brunswick. For further information, contact the Municipal Services Section of the New Brunswick Department of the Environment at (506) 444-4599.

New Nouveau Brunswick
Department of the Environment

Marine Pump-out Stations

1. Mactaquac Provincial Park Marina
2. Jessie's Landing, Lower St. Mary's
3. Oromocto Boat Club, Oromocto
4. Chipman Marina, Chipman
5. Gagetown Marina, Gagetown
6. Belleisle Bay Marina, Belleisle Bay
7. Saint John Marina, Ketepec
8. Royal Kennebecasis Yacht Club, Millidgeville
9. Rothesay Yacht Club, Rothesay
10. Shediac Municipal Marina, Shediac
11. Miramichi Boat & Yacht Club, Miramichi

New Brunswick's marine pump-out station installation program, and the production of this information sheet, have been supported through funding from the Environmental Trust Fund.

New Nouveau Brunswick
Department of the Environment

May 1998

ANNEXE 9

Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance de la Loi sur la marine marchande du Canada

Transport Canada Transports Canada

[redacted]

CANADA SHIPPING ACT

Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations

- Short Title
- Interpretation
- Prescribed Pollutant
- Application
- Sewage Disposal
- Holding Tank
- SCHEDULE
- Established by

REGULATIONS RESPECTING THE PREVENTION OF

POLLUTION BY SEWAGE FROM PLEASURE CRAFT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations.

Interpretation

2. In these Regulations,

"Act" means the Canada Shipping Act; (Loi)

"holding tank" means a tank that is used solely for the collection and storage of sewage and includes a tank that is an integral part of a toilet; (citerne de retenue)

"pleasure craft" means a floating ship that is used primarily for pleasure and includes a ship that is used for living purposes, and that does not have a permanent connection to a land-based sewage system; (embarcation de plaisance)

"sewage" means human excrement and wastes from toilets and other receptacles intended to receive or retain human body wastes or other wastes, but does not include galley or washing-facility wastes. (eau usées)

Prescribed Pollutant

3. For the purposes of the definition "pollutant" in section 654 of the Act, sewage is a prescribed pollutant.

Application

4. Every owner of a pleasure craft

(a) shall comply with these Regulations while in a body of water described in an item of Part 1 of the schedule;

(b) that is manufactured on or after the date set out in column 2 of an item of Part 2 of the schedule shall, in the body of water described in column 1 of that item, comply with these Regulations as of that date; and

(c) that is manufactured before the date set out in column 2 of an item of Part 2 of the schedule shall, in the body of water described in column 1 of that item, comply with these Regulations as of the date set out in column 3 of that item.

Sewage Disposal

5. (1) Subject to subsection (2), no pleasure craft shall discharge sewage into any body of water described in the schedule and no person shall discharge or permit the discharge of sewage from a pleasure craft into any of those bodies of water.

(2) For the purposes of Part XV of the Act, sewage may be discharged from a pleasure craft into any body of water if the discharge

(a) is to ensure the safety of the craft or any person on board; or

(b) results from damage to the craft or its equipment and all reasonable precautions are taken by the persons on board the craft after the occurrence of the damage to prevent or minimize the discharge.

(3) A pleasure craft that is fitted with a toilet shall be fitted with a holding tank.

(4) Subject to subsection (5) a pleasure craft may be fitted with a piping system that allows the discharge of sewage directly

(a) from a toilet into a holding tank;

(b) from a toilet overboard by bypassing the holding tank; or

(c) from the holding tank overboard.

(5) Where a pleasure craft is fitted with a piping system referred to in paragraph (4)(b) or (c) and is in a body of water described in the schedule, the system shall be visibly disconnected and closed so as to prevent the possible discharge of sewage from the craft.

Holding Tank

6. Where a pleasure craft is fitted with a holding tank, the tank shall

(a) be an integral part of the hull structure of the pleasure craft or be securely attached to the

hull;

(b) be constructed of structurally sound material that prevents the tank contents from leaking;

(c) be resistant to corrosion by sewage;

(d) have an adequate capacity for the craft's normal complement;

(e) be provided with a discharge connection and piping system for the removal of the tank contents by a pumping facility;

(f) be designed so that the level of sewage in the tank may be determined without the tank being opened and without contacting or removing any of the tank contents, or be equipped with a device that allows that determination to be made; and

(g) be equipped with ventilation device that

(i) has its vent outlet located on the outside of the pleasure craft and in a safe location,

(ii) prevents the build-up within the tank of pressure that could cause damage to the tank,

(iii) is constructed of material that cannot be corroded by sewage, and

(iv) has a flame screen of non-corrosive material fitted to the vent outlet.

SCHEDULE
(Sections 4 and 5)

PART 1

BODIES OF WATER

British Columbia

Item	Name and Location of Body of Water
1.	Shuswap Lake (lat. 50°56' N, long. 119°17' W), north of Salmon Arm
2.	Mara Lake (lat. 50°47' N, long. 119°00' W), east of Salmon Arm
3.	Okanagan Lake (lat. 49°45' N, long. 119°44' W) West of Kelowna

Manitoba

Item	Name and Location of Body of Water

1.	Red River, from Canada - USA border to Lake Winnipeg
2.	Assiniboine River, from Red River upstream to St. James Bridge in the City of Winnipeg
3.	Shoal Lake, Manitoba portion (lat. 49°37' N, long 95°10' W)

PART 2

DATES OF COMPLIANCE

British Columbia

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Name and Location of Body of Water	Date of compliance	Date of compliance -- pleasure craft manufactured before the date in Column 2
1.	Christina Lake (lat. 49°07' N, long. 118°15' W), east of Grand Forks	January 1, 2001	June 1, 2001
2.	Horsefly Lake (lat. 52°23' N, long. 121°10' W), east of Horsefly	January 1, 2001	June 1, 2001
3.	Kalamalka Lake (lat. 50°10' N, long. 119°21' W), south of Vernon	January 1, 2001	June 1, 2001
4.	Pilot Bay (lat. 49°38'20" N, long. 116°52'15" W), Kootenay Lake east of Nelson	January 1, 2001	June 1, 2001
5.	Stuart Lake (lat. 54°36' N, long. 124°40' W), northwest of Fort St. James. Portion of the lake south of Jennie Chow Island (District Lot 7114, Coast Land District), including a three-kilometer buffer from the mouth of the Tachie River	January 1, 2001	June 1, 2001
6.	Carrington Bay (lat. 50°09' N, long. 125°00' W), on the northwest coast of Cortes Island, in the Strait of Georgia. All water east of a line extending from the southern point of land to the northern point of land at the mouth of Carrington Bay, including Carrington lagoon	January 1, 2001	June 1, 2001
	Cortes Bay (lat. 50°04' N, long. 124°55'		

7.	W), on the east coast of Cortes Island, in the Strait of Georgia. All water west of a line drawn across the narrowest point of the harbour entrance	January 1, 2001	June 1, 2001
8.	Manson's Landing and Gorge Harbour (lat. 50°04' N, long. 124°59' W), on the southwest coast of Cortes Island, in the Strait of Georgia. All water east of a line extending from the southern boundary of Manson's Landing Provincial Park to the western headland defining the entrance to Gorge Harbour, including Manson's Landing Provincial Marine Park, Deadman Island and Gorge Harbour	January 1, 2001	June 1, 2001
9.	Montague Harbour (lat. 48°53' N, long. 123°24' W), on the southwest coast of Galiano Island, in the Strait of Georgia. Northern approach: all water south of a line southeast from Ballingall Islet to Galiano Island and east of a line from Ballingall islet to Wilmot Head on Parker Island. Western approach: all water east of a line connecting Parker Island to Philmore Point on Galiano Island, including Julia Island. Montague Harbour includes Montague Harbour Marine Provincial Park	January 1, 2001	June 1, 2001
10.	Pilot Bay (lat. 49°12' N, long. 123°51' W), Gabriola Island, on the north coast of Gabriola Island, in the Strait of Georgia, east of Nanaimo. All water south of a line extending east from Tinson Point to the main shore line of Gabriola Island, including the marine area within Gabriola Sands Provincial Park	January 1, 2001	June 1, 2001
11.	Prideaux Haven (lat. 50°09' N, long. 124°41' W), in Desolation Sound, northeast of Lund. All marine waters in the area within the following boundaries: from a point located at a bearing of 263° and a distance of 2 080 m from the southwest corner of District Lot 4354, Group One, New Westminster District, along a line drawn directly north at a distance of 350 m to the southeasterly shores of Eveleigh Island, thence along the said southeasterly shores to the most	January 1, 2001	June 1, 2001

	easterly point of said Island, at Lucy Point, thence on a bearing of 77° and a distance of 1 180 m to Copplestone Point, thence along the shores of Laura Cove, Melanie Cove, the southeasterly shores of Prideaux Haven and Eveleigh Anchorage to the point of commencement		
12.	Roscoe Bay (lat. 50°10' N, long. 124°46' W). All marine waters of a bay on the east side of West Redonda Island, including all water west of a line drawn due north from Marylebone Point to the opposite shore on West Redonda Island	January 1, 2001	June 1, 2001
13.	Smuggler Cove (lat. 49°31' N, long. 123°58' W) The cove lies to the southwest of Secret Cove. All marine water east of a line drawn from the westernmost point of Isle Capri to the westernmost point of Wibraham Point enclosed within the boundaries of Smuggler Cove Marine Park	January 1, 2001	June 1, 2001
14.	Squirrel Cove (lat. 50°08' N, long. 124°55' W), on the east coast of Cortes Island, in the Strait of Georgia. All water in the basin northwest of Protection Island	January 1, 2001	June 1, 2001

Established by

SOR/91-661 21 November, 1991 pursuant to section 656 and 657 of the Canada Shipping Act.

amended by

SOR/93-251 11 May, 1993 pursuant to sections 656 and 657 of the Canada Shipping Act

The definition «embarcation de plaisance» in section 2 of the French version; and subparagraph 6(g)(ii).

SOR/94-374 26 May,1994 pursuant to sections 656 and 657 of the Canada Shipping Act

The definition "pleasure craft" in section 2 and subsection 5 (5).

SOR/94-717 15 November, 1994 pursuant to sections 656 and 657 of the Canada Shipping Act

The schedule is amended by adding the heading "Part I British Columbia", and the schedule by adding Part II.

SOR/2000-216 1 June, 2000 pursuant to sections 656 and 657 of the *Canada Shipping Act*, into force on June 1, 2000

Section 4 is replaced; The schedule is replaced.

Transports Canada Transport Canada

[redacted]

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance

---

- Titre abrégé
- Définitions
- Polluant
- Application
- Évacuation des eaux usées
- Citerne de retenue
- ANNEXE
- Établi par

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance

RÈGLEMENT CONCERNANT LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION

PAR LES EAUX USÉES DES EMBARCATIONS DE PLAISANCE

Titre abrégé

1. Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«citerne de retenue» Citerne utilisée exclusivement pour recueillir et entreposer les eaux usées, y compris une citerne qui fait partie intégrante d'une toilette. (holding tank)

«eaux usées» Les excréments humains et les eaux des toilettes et des autres récipients destinés à recevoir ou à contenir les excréments humains ou d'autres déchets. La présente définition ne vise pas les déchets de cuisine et les eaux usées des installations de lavage. (sewage)

«embarcation de plaisance» Tout navire flottant utilisé principalement à des fins de plaisance, y compris un navire servant de logement qui n'est pas raccordé en permanence à un système d'égouts à terre.

(pleasure craft)

«Loi» La Loi sur la marine marchande du Canada. (Act)

Polluant

3. Pour l'application de la définition de «polluant» à l'article 654 de la Loi, les eaux usées sont désignées comme polluants.

Application

4. Le propriétaire d'une embarcation de plaisance :

a) se trouvant dans une étendue d'eau visée à la partie 1 de l'annexe doit se conformer au présent règlement;

b) fabriquée à la date fixée à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe ou après cette date et se trouvant dans une étendue d'eau visée à la colonne 1, doit se conformer au présent règlement à compter de cette date;

c) fabriquée avant la date fixée à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe et se trouvant dans une étendue d'eau visée à la colonne 1, doit se conformer au présent règlement à compter de la date fixée à la colonne 3.

Évacuation des eaux usées

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à toute embarcation de plaisance de rejeter des eau usées dans le étendues d'eau visées à l'annexe et il est interdit à quiconque de rejeter ou de permettre que soient rejetées des eaux usées d'une embarcation de plaisance dans ces étendues d'eau.

(2) Pour l'application de la partie XV de la Loi, des eaux usées peuvent être rejetées d'une embarcation de plaisance dans une étendue d'eau:

a) soit pour assurer la sécurité de l'embarcation ou celle de toute personne à bord;

b) soit lorsque le rejet résulte d'une avarie survenue à l'embarcation ou à son équipement et que toutes les précautions raisonnables sont prises après l'avarie par les personnes à bord pour prévenir le rejet ou le réduire au minimum.

(3) Toute embarcation de plaisance munie d'une toilette doit être dotée d'une citerne de retenue.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), une embarcation de plaisance peut être dotée d'une tuyauterie permettant de rejeter les eaux usées directement:

a) soit d'une toilette dans une citerne de retenue;

b) soit d'une toilette par-dessus bord sans passer par la citerne de retenue;

c) soit d'une citerne de retenue par-dessus bord.

(5) Lorsque l'embarcation de plaisance dotée de la tuyauterie mentionnée aux alinéas (4)b) ou c) se trouve dans les étendues d'eau visées à l'annexe, la tuyauterie doit être visiblement débranchée et fermée de manière à prévenir tout rejet d'eaux usées depuis l'embarcation.

Citerne de retenue

6. Lorsqu'une embarcation de plaisance est dotée d'une citerne de retenue, celle-ci doit:

a) faire partie intégrante de la coque de l'embarcation ou y être fixée solidement;

b) être faite d'un matériau solide qui empêche le contenu de se répandre;

c) être résistante à la corrosion par les eaux usées;

d) avoir une capacité suffisante pour le nombre de personnes se trouvant habituellement à bord;

e) être munie d'un raccord de vidange et de la tuyauterie nécessaire pour le déchargement du contenu par pompage;

f) être conçue de manière que l'on puisse vérifier le niveau des eaux usées dans la citerne sans l'ouvrir et sans toucher ou enlever une partie quelconque de son contenu, ou être munie d'un dispositif permettant de procéder à cette vérification;

g) être munie d'un dispositif de ventilation:

(i) dont la bouche de sortie se trouve à l'extérieur de l'embarcation et dans un endroit sûr,

(ii) qui empêche à l'intérieur de la citerne toute surpression susceptible de l'endommager,

(iii) qui est fait d'un matériau qui ne peut être corrodé par les eaux usées,

(iv) dont la bouche de sortie est munie d'un pare-flammes qui résiste à la corrosion.

ANNEXE

(articles 4 et 5)

PARTIE 1

ÉTENDUES D'EAU

Colombie-Britannique

Article	Nom et emplacement de l'étendue d'eau
1.	Las Shuswap (50°56' de latitude N., 119°17' de longitude O.), au nord du bras Salmon
2.	Lac Mara (50°47' de latitude N., 199°00'de longitude O.), à l'est du bras Salmon
3.	Lac Okanagan (49°45' de latitude N., 119°44' de longitude O.), à l'ouest de Kelowna

Manitoba

Article	Nom et emplacement de l'étendue d'eau
1.	Rivière Rouge, de la frontière Canada - É.-U. jusqu'au lac Winnipeg
2.	Rivière Assiniboine, en amont de la rivière Rouge jusqu'au pont St. James dans la ville de Winnipeg
3.	Lac Shoal, partie manitobaine, (49°37' de latitude N.), (95°10' de longitude O.)

PARTIE 2

DATES D'APPLICATION

Colombie Britannique

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Nom et emplacement de l'étendue d'eau	Date d'application	Date d'application - - embarcation de plaisance fabriquées avant la date prévue à la colonne 2
1.	Lac Christina (49°07' de latitude N., 118°15' de longitude O.), à l'est de Grand Forks	1er janvier 2001	1er juin 2001
2.	Lac Horsefly (52°23' de latitude N., 121°10' de longitude O.), à l'est de Horsefly	1er janvier 2001	1er juin 2001
3.	Lac Kalamalka (50°10' de latitude N., 119°21' de longitude O.), au sud de Vernon	1er janvier 2001	1er juin 2001

4.	La baie Pilot (49°38'20" de latitude N., 116°52'15" de longitude O.), lac Kootenay à l'est de Nelson	1er janvier 2001	1er juin 2001
5.	Lac Stuart (54°36' de latitude N., 124°40' de longitude O.), au nord-ouest de Fort St. James. La partie du lac située au sud de l'île Jennie Chow (lot régional n° 7114, district de Coast Land), y compris la zone tampon de trois kilomètres à partir de l'embouchure de la rivière Tachie.	1er janvier 2001	1er juin 2001
6.	La baie Carrington (50°09' de latitude N., 125°00' de longitude O.), sur la côte nord-ouest de l'île Cortes, dans le détroit de Georgia. Toutes les eaux à l'est de la ligne s'étendant de la pointe sud des terres jusqu'à la pointe nord des terres à l'embouchure de la baie Carrington, y compris la lagune Carrington.	1er janvier 2001	1er juin 2001
7.	La baie Cortes (50°04' de latitude N., 124°55' de longitude O.), sur la côte est de l'île Cortes, dans le détroit de Georgia. Toutes les eaux à l'ouest de la ligne traversant l'entrée du port au point le plus étroit.	1er janvier 2001	1er juin 2001
8.	Le débarcadère Manson's et le port Gorge (50°04' de latitude N., 124°59'de longitude O.), sur la côte sud-ouest de l'île Cortes, dans le détroit de Georgia. Toutes les eaux à l'est d'une ligne allant de la limite sud du parc provincial Manson's Landing jusqu'au promontoire ouest qui définit l'entrée du port Gorge, y compris le parc provincial marin Manson's Landing, l'île Deadman et le port Gorge.	1er janvier 2001	1er juin 2001
9.	Le port Montague (48°53' de latitude N., 123°24' de longitude O.), sur la côte sud-ouest de l'île Galiano dans le détroit de Georgia. Voie du nord : toutes les eaux au sud de la ligne allant de l'îlot Ballingall vers le sud-est jusqu'à l'île Galiano et à l'est de la ligne allant de l'îlot Balingall au cap	1er janvier 2001	1er juin 2001

	Wilmot sur l'île Parker. Voie de l'ouest : toutes les eaux à l'est de la ligne joignant l'île Parker à la pointe Philmore sur l'île Galiano, y compris l'île Julia et le parc provincial marin Montague Harbour.		
10.	La baie Pilot (49°12' de latitude N., 123°51' de longitude O.), l'île Gabriola, sur la côte nord de l'île Gabriola, dans le détroit de Georgia, à l'est de Nanaimo. Toutes les eaux au sud de la ligne s'étendant vers l'est de la pointe Tinson jusqu'à la rive principale de l'île Gabriola, y compris la zone maritime du parc provincial Gabriola Sands.	1er janvier 2001	1er juin 2001
11.	Le havre Prideaux (50°09' de latitude N., 124°41' de longitude O.), dans le goulet Desolation, au nord-est de Lund. Toutes les eaux maritimes de la zone ainsi délimitée : d'un point situé à un repère de 263° et à une distance de 2 080 m de l'angle sud-ouest du lot régional n° 4354, groupe un, district de New Westminster, suivant la ligne tirée franc nord à une distance de 350 m jusqu'aux rives sud-est de l'île Eveleigh, puis, le long de ces rives jusqu'au point le plus à l'est de cette île à la pointe Lucy, puis à un repère de 77° et à une distance de 1 180 m jusqu'à la pointe Copplestone, puis le long des rives de l'anse Laura et de l'anse Melanie, les rives sud-est du havre Prideaux et du mouillage Eveleigh jusqu'au point de départ.	1er janvier 2001	1er juin 2001
12.	La baie Roscoe (50°10' de latitude N., 124°46' de longitude O.). Toutes les eaux maritimes d'une baie sur la côte est de l'île West Redonda, y compris toutes les eaux à l'ouest d'une ligne tirée franc nord à partir de la pointe Marylebone jusqu'à la rive opposée sur l'île West Redonda.	1er janvier 2001	1er juin 2001
	L'anse Smuggler (49°31' de latitude N., 123°58'de longitude O.), au sud-ouest de l'anse Secret. Toutes les eaux		

13.	maritimes à l'est d'une ligne tirée du point le plus à l'ouest de l'île Capri jusqu'au point le plus à l'ouest de la pointe Wibraham comprise dans les limites du parc marin Smuggler Cove.	1er janvier 2001	1er juin 2001
14.	L'anse Squirrel (50°08' de latitude N., 124°55' de longitude O.), sur la côte est de l'île Cortes, dans le détroit de Georgia. Toutes les eaux du bassin nord-ouest de l'île Protection.	1er janvier 2001	1er juin 2001

Établi par

DORS/91-661 21 novembre 1991 en vertu des article 656 et 657 de la Loi sur la marine marchande du Canada.

modifié par

DORS/93-251 11 mai 1993 en vertu des articles 656 et 657 de la Loi sur la marine marchande du Canada

La définition «embarcation de plaisance» à l'article 2; et le sous-alinéa 6)(ii) de la version anglaise.

DORS/94-374 26 mai 1994 en vertu des l'article 656 et 657 de la Loi sur la marine marchande du Canada

La définition «pleasure craft» à l'article 2 de la version anglaise; et le paragraphe 5(5).

DORS/94-714 15 novembre 1994 en vertu des articles 656 et 657 de la Loi sur la marine marchande du Canada

L'annexe par l'adjonction de l'intertitre "Partie I, Colombie-Britannique" et l'annexe par l'adjonction de la Partie II

DORS/2000-216 1 juin 2000 en vertu des articles 656 et 657 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, entre en vigueur le 1er juin 2000

L'article 4 est remplacé; L'annexe est remplacée.

ANNEXE 10

Draft Federal Sewage Pollution Prevention Regulations : A User's Guide to help Protect Canadian Waters

Federal Sewage Pollution Prevention Regulations:

A Users Guide to help Protect Canadian Waters

DRAFT

Update
en anglais
seulement

été 2007

1.0 INTRODUCTION 3
1.2 OVERVIEW - WHO DOES WHAT? 4
1.3 THE FEDERAL REGULATORY POLICY IN BRIEF 6
1.21 Federal Regulatory Policy Overview 6
2.0 THE PROCESS 7
2.1 PUBLIC CONSULTATIONS ARE CONDUCTED – A THREE STEP PROCESS 7
2.11 Step 1: Determination of Stakeholders *8*
2.12 Step 2: Notification to the Stakeholders of the proposed designation *8*
2.13 Step 3: Consultation is conducted and documented *9*
2.2 APPLICATION IS MADE TO THE PROVINCE 10
2.3 THE PROVINCE REVIEWS THE APPLICATION 10
THE APPLICATION PACKAGE IS FORWARDED TO THE REGIONAL OFFICE OF BOATING SAFETY FOR REVIEW 11
2.4 OFFICE OF BOATING SAFETY REVIEW AND SITE DESIGNATION 11
3 CONTACT INFORMATION 12
3.1 OTHER BC GOVERNMENT AGENCIES 13
3.2 PACIFIC ASSOCIATIONS AND ADVISORY GROUPS 14
3.3 INTERNET INFORMATION 14
4 APPENDIX A: REFERRAL RESPONSE FORM 14
5 APPENDIX B: PROPOSED SITE DESIGNATION INFORMATION FORM 15
6 APPENDIX C: EXAMPLES OF CONSULTATIONS 18
6.1 CASE STUDY A: BRENNAN LAKE 18
6.1 CASE STUDY B: LINDEN COVE 19

DRAFT

1.0 INTRODUCTION

This guide is written for provincial and territorial government departments with the mandate to nominate sites for designation as no discharge zones under federal sewage pollution prevention regulations. While it is intended to provide those agencies with an outline of the information required by the federal government to designate sites, communities, organisations or individuals who wish to nominate a site for designation through their provincial government may also find this document useful as background information.

A note about Federal Sewage Pollution Prevention Regulations...

Two separate federal departments administer Federal regulations pertaining to the discharge of sewage from vessels. The *Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations* are administered by CCG, Fisheries and Oceans Canada and apply to pleasure craft, while the *Non-Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations* are administered by Transport Canada and apply to non-pleasure craft.

The designation of an area as a 'no-discharge' zone automatically affects both regulations, and as a result, applies to both pleasure and non-pleasure craft. In designated areas, pleasure craft with fixed toilets are required to have installed holding tanks and are not allowed to discharge sewage. Non-pleasure craft with fitted toilets are not required to have holding tanks, but are also not allowed to discharge sewage.

It is important to note that this guide only provides information on the requirements for nominating sites under the existing regulations and not on how to propose or request amendments to the core of the *Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations* or *Non-Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations* themselves.

The designation of sites under these regulations concerns local areas, and therefore the consultation process required is local in nature. An amendment to the regulations themselves would impact communities nationally and would require a corresponding national consultation process. For information on amending existing regulations or establishing new regulations dealing with pollution, contact the Regional Offices of Boating Safety, Canadian Coast Guard (Fisheries and Oceans Canada) or the Regional Offices of Transport Canada Marine.

1.2 Overview - Who does what?

The federal government administers the Pleasure and Non-Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations. However, provincial governments take responsibility for identification of areas to be designated under the Regulations and for enforcement of those areas designated under the regulations. Communities, organisations or individuals may propose that provincial governments nominate specific bodies of water for designation. Other stakeholders and affected parties will be involved as a part of the consultation process.

Communities, organisations or individuals requesting a body of water to be nominated for designation must follow specific procedures that are the responsibility of the province. The applicant may be required by the province to provide additional information in order for the application to proceed.

The responsible provincial or territorial government department may design an application form and provide a mechanism for its distribution and collection. The primary responsibilities of the provincial or territorial government departments are to review the applications to ensure that:

province

- a need for a designation under federal regulations has been established
  - *show how the need is established e.g.*
  - *identifiable problem*
  - *contributing causes*
  - *all possible solutions*
- public consultations have been carried out and documented
- the nominated body of water has been accurately identified in terms easily understood by stakeholders
- environmental assessments and cost/benefit analyses have been conducted
- suitable methods are in place to allow compliance with the regulations
- enforcement is practical
- the information has been forwarded to the federal government for review and processing

The province or territory will assemble applications in batches and submit them once every six months to the federal government, care of the Regional Office of Boating Safety.

It is the responsibility of the Regional Office of Boating Safety (with participation from Transport Canada Marine), once a nomination has been received, to ensure that:

- a designation is justified, sufficient documented public consultation has been carried out, and the principles of the Federal Regulatory Policy have been met
- the application is forwarded to the Regional Offices of Marine Safety (TC) for their review
- the application is forwarded to Fisheries and Oceans National Headquarters for further processing, review by Transport Canada National Headquarters, and subsequent publication in the Canada Gazette

As mentioned earlier, any site designation will affect two separate federal regulations, the *Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations*, and the *Non-Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations*. Correspondingly, every site nomination will be reviewed by both CCG, Fisheries and Oceans Canada and Transport Canada. The requests for designations will be reviewed by both departments to ensure technical accuracy, that the proposals are workable and acceptable to stakeholders and that the requirements of the Federal Regulatory Policy are met.

If an application fails to meet the Federal Regulatory Policy as interpreted by Fisheries and Oceans or Transport Canada, then the regional Office of Boating Safety may reject it or send it back to the province for further consultation or review. Any returned submissions will include reasons for the return.

If everything is in order, the review and designation process can take up to one year. There may be deadlines that have to be met to ensure the site is considered for designation within a particular calendar year.

1.3 The Federal Regulatory Policy in Brief

As mentioned, the Federal Government has the responsibility to ensure that every proposed site designation meets the requirements of the Federal Regulatory Policy. To assist provincial or territorial agencies in providing a complete informational package, an overview of the Policy is set out below. The entire policy can be obtained by contacting the Treasury Board of Canada, or on-line following the links to Publications and the Regulatory Affairs and Orders in Council Secretariat at:

http://www.pco-bcp.gc.ca/

1.21 Federal Regulatory Policy Overview[1]

The Federal Regulatory Policy is designed to ensure that use of the government's regulatory power results in the greatest net benefit to Canadians. To meet this goal, the federal government works in partnership with industry, labour, interest groups, professional organisations, other governments, and interested individuals.

The policy requires that, when regulating, regulatory authorities ensure that:

1) they can demonstrate that a problem or risk exists, federal government intervention is justified and regulation is the best alternative;

2) Canadians are consulted, and that they have an opportunity to participate in developing or modifying regulations and regulatory programs;

3) the benefits outweigh the costs to Canadians, their governments and businesses. In particular, when managing risks on behalf of Canadians, regulatory authorities must ensure that the limited resources available to government are used where they do the most good;

4) adverse impacts on the capacity of the economy to generate wealth and employment are minimised and no unnecessary regulatory burden is imposed. In particular, regulatory authorities must ensure that:
   a) information and administrative requirements are limited to what is absolutely necessary and that they impose the least possible cost;
   b) the special circumstances of small businesses are addressed; and
   c) parties proposing equivalent means to conform with regulatory requirements are given positive consideration.

5) international and intergovernmental agreements are respected and full advantage is taken of opportunities for co-ordination with other governments and agencies;

6) systems are in place to manage regulatory resources effectively. In particular, regulatory authorities must ensure that:
   a) the Regulatory Process Management Standards are followed;

---

[1] Treasury Board Secretariat, Program Branch - Regulatory Affairs, Managing *Regulation in Canada: Regulatory Reform and Regulatory Processes*. Minister of Supply and Services Canada, 1996.

b) compliance and enforcement policies are articulated, as appropriate; and

c) resources have been approved and are adequate to discharge enforcement responsibilities effectively and to ensure compliance where the regulation binds the government.

This guide is a part of ensuring that the policy has been met prior to the designation of new sites under the *Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations* and the *Non-Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations*.

2.0 THE PROCESS

This section will explain in some detail the structured process that takes place in order to have a site designated under the Regulations. The process applies to each proposed site, since they are evaluated on a site by site basis. One should be careful not to consider the described process an absolute checklist, particularly in the area of consultation. The goal of this process is to ensure that Regulatory Policy is complied with, not necessarily to spell out exactly how that is to be accomplished.

2.1 Public consultations are conducted – A three step process

A Note on Consultations

Public consultations are the most time consuming aspect of the regulatory process, and the most important. Proper public consultation is used not only to inform the public of the proposed designation of a particular site, but also to allow affected stakeholders to provide input and suggestions. It is very important to view public consultation as a way of ensuring that the people and groups explore all potential avenues of action affected by the regulations. The consultation process may reveal that site designation is not the best or desired means of addressing the sewage issues at a given location and that other alternatives may be available.

Public consultation is not so much a clearly defined step in the regulatory process as it is an ongoing component designed to solicit from the public the best solutions to a given problem. It is also one of the main mechanisms to identify and address areas of concern. Consultations can be used to bring together disparate groups with diverging perceptions of the situation and have them work together to achieve a consensus as to how best to address the identified problems. Before beginning to consult, it is often a good idea to put together a consultation plan. You may wish to share this plan with your Regional Office of Boating Safety, who will be able to provide you with helpful ideas and direction to keep you on track.

The following steps are essential to the success of your consultations and site nominations. Be aware that the number of stakeholders affected by a proposed site designation will determine the level of resources needed to ensure full public consultations. The quality of consultations will directly affect the federal government's ability to designate sites. Also be aware that if the consultations have not been carried out in an appropriate manner, neither Minister will be in a position to advance your cause and address your concern. You should expect delays in these cases.

2.11 Step 1: Determination of Stakeholders

Each site will have different stakeholders. The agency conducting the consultation must ensure that all affected stakeholders have the opportunity to provide input. The list of affected stakeholders will include government and non-government groups and individuals. Examples include:

Non Government Stakeholders in the affected area

- Fishers
- Shore residents and property owners
- Marina operators
- Yacht clubs, boating and sailing organisations
- Boat rental agencies
- Private boaters
- Commercial operations, tour Boats, Ferries, Logging, Tow Boats, Fishing, Fish Farms, Shell fisheries
- First Nations' groups
- Foreshore lease holders
- Advisory councils (see partial list in Contacts section)
- Environmental groups
- Local Port Authorities
- Community Organisations
- Sport and commercial shellfish harvesters
- Aquaculturists

Governmental Stakeholders or Agencies in the Area

- Regional Districts or municipalities
- Provincial, regional, or municipal Health Officers
- Transport Canada
- Provincial transportation agency
- Provincial / Federal parks authorities
- Forestry ministry
- Tourism ministry
- Crown Lands
- Local law enforcement (police, parks, bylaw, etc.)
- Provincial conservation services
- Local Department of Fisheries & Oceans Conservation and Protection offices
- Regional Ministry of Environment Offices
- Environment Canada

2.12 Step 2: Notification to the Stakeholders of the proposed designation

Once the stakeholders have been determined, they must be informed of the proposed designation and the reason for it. How each stakeholder is notified and given the opportunity to provide input may vary from site to site and for each stakeholder.

There are several ways to ensure notification. Often stakeholders can be notified through advertising in local newspapers. On its own, this is an insufficient way of informing stakeholders. Other means of notifying stakeholders should be used. Any media notification must include a contact point to respond and make inquires to.

Other means of ensuring notification include:

- Posting notices at access points, marinas, ports, park info shelters, community notice boards, local stores, etc;
- Organising public meeting(s);
- Appearing on local call in radio / TV shows;
- Placing notices in mailboxes of homes and businesses in the affected area;
- Contacting associations directly and asking them to inform their members;
- Sending out Referral Reply forms (See example in Appendix A);
- Flyer campaign(s); and
- Electronic notification through web sites and email notifications.

2.13 Step 3: Consultation is conducted and documented

In this stage of the consultation process, the stakeholder response is received, taken into account and documented. Meetings are held and responses are compiled and summarised. Consultation is used to determine the following aspects:

- What is an exact definition of the problem(s)?
- What are the causes of the problem(s)?
- What is the best solution to the address the causes? Is it a regulation alone, or will something else work better?
- What are all of the costs and benefits surrounding the causes and their possible solutions?
- What are the particular impacts of a regulation on businesses, property owners, and all other stakeholders in an area?
- Is there anyone else who should be consulted? Who has been missed?

The file on the proposed designation site should include:

- Identification of the Problem.
- Identified causes
- Identified solutions
- Comparative analysis leading to preferred solution
- Itemised and total summary of life cycle cost and benefits
- a list of stakeholders contacted and how they were contacted;
- copies of meeting minutes;
- letters and emails of support and opposition;
- a list of phone call responses;
- copies of newspaper/magazine notifications, including dates and names of publications used; and
- Any other relevant documentation.

It can be expected that regulatory officials will be questioned by the public and various levels of government about the rationale behind the nominated site and the thoroughness of consultations. Accurate documentation will allow for proper evaluation and a record of the events, and will provide the information required by federal servants to support a case for designation.

Throughout the consultation process, the party conducting the consultation must consider the possibility that designation may not be the best or only way of protecting the sensitive water body in question. Consultation is a component of the review process that must be satisfied prior to recommending the designation of the site to the regional Office of Boating Safety. This will help the Office of Boating Safety ensure that the Regulatory Policy has been complied with. It may be helpful to review the

overview of the Federal Regulatory Policy (above) prior to the site being submitted to the Regional Office of Boating Safety.

2.2 Application is made to the province.

The applicant in any given case will vary. An applicant can be an individual or recognised group with a genuine concern and interest in having the water body protected from ship source sewage. The applicant may be the local level of government, either a municipality or regional district, or an agency of the province or federal government. In every event, the local level of government must be supportive or not opposed to the designation.

The application is made to the appropriate provincial or territorial government department in a manner acceptable to the province or territory. The information required would usually include:

- who the applicant is and what organisation they represent (if applicable);
- complete contact information for the applicant;
- an accurate nautical description of the area to be considered for designation, as this will be used to create a legal description of the site;
- an explanation as to why the applicant feels the site needs to be protected;
- documentation to support the contention
- documentation of the consultation that has taken place
- available scientific data, including flushing action, shellfish bacteriology, etc.
- level of commercial and recreational boating activity
- resident population, including number of marinas, pumpout stations, etc.
- water usage (i.e. is the water being used for domestic purposes)
- commentary on the sensitivity of the area being considered
- beaches, swimming areas, shellfish harvesting, etc.
- endorsement or acceptance by the local government
- costs and benefits of all options considered during consultations (including but not limited to increased/decreased tourism, loss/increase in business, improvements in water quality, Health, new and/or replacement equipment, enforcement, etc.)
- Compliance and Enforcement programs

The provincial or territorial authority may require more information from the applicant.
The Federal authorities may require more information from the Provincial or Territorial authorities.

2.3 The province reviews the application.

The Province or Territory will consider all aspects of the application and determine whether, in the opinion of the Regional Environmental Protection Manager, the water body proposed for designation is sensitive to the degree that it requires protection as a "no-discharge zone" under the federal regulations.

A site inspection by qualified provincial or territorial officials may be conducted to gather additional information to support the designation of the site as a no discharge zone. The Province or Territory will review and assess the level of consultation that has been conducted and will ensure that a cost-benefit analysis on the site or group of sites as appropriate is prepared. Following this review the Province or Territory may approve the site for forwarding to the Federal government or return it to the applicant for more information or for further consultation. Approved applications will be assembled in batches and submitted to the Federal Regional Office of Boating Safety on an annual or semi-annual basis.

The application package is forwarded to the Regional Office of Boating Safety for review.

The application package sent from the provincial or territorial authority to the Regional Office of Boating Safety must contain enough information to allow the Office of Boating Safety to review the file and ensure that the process followed has met with the Federal Regulatory Policy. The following information must be provided to the Regional Office of Boating Safety:

1) A completed Proposed Site Designation Information Form (Appendix B);
2) A chart or map clearly indicating the boundaries of the proposed site;
3) A complete description of the perceived problem(s), complete with an analysis of all probable causes and all potential solutions listing all of their pros and cons.
4) A summary of the consultation process, to include, as applicable:
   a) a list of major stakeholders, their positions, how they were contacted and by what means;
   b) copies of print advertisements used including date, place and publication;
   c) copies of posters/flyers and list of locations displayed;
   d) dates and stations used for call in programs;
   e) copies of minutes of meetings;
   g) summary of email/letters – for and against;
   h) summary of telephone calls for / against;
   i) copies of environmental assessments and site inspection reports;
   j) summary of alternatives considered including reasons for continuing with site designation; and
5) A copy of the cost/benefit analysis.
6) A description of the compliance and enforcement mechanisms that will be put in place.

2.4 Office of Boating Safety Review and Site Designation

Once the Regional Office of Boating Safety (DFO) has received the application package it will be reviewed. A copy of the application will be supplied to the Regional Office of Transport Canada Marine. If an application is rejected either by DFO or Transport Canada that department will provide reasons for the rejection. If the regional offices are satisfied that the application package is complete and meets all requirements, the application will be forwarded with recommendations to Fisheries and Oceans and Transport Canada National Headquarters in Ottawa for review and processing.

It should be kept in mind that the review includes the substantive as well as procedural elements of each application. If warranted, the province or territory may be asked to provide further information or to instruct the applicant to conduct further public consultations or evaluation of other options prior to designation. If an application is rejected at the headquarters level in Ottawa either by CCG, Fisheries and Oceans or Transport Canada, the headquarters of that department will provide written reasons for the rejection.

If the application is approved at this level, the Office of Boating Safety and Transport Canada Marine will prepare a *Regulatory Impact Analysis Statement* (RIAS). This document will be in support of the designation and will summarise the information contained in the application, including an outline of the public consultations held, how the problem was defined, how this regulation was deemed the best solution, the impacts a designation will have on different stakeholders, and how the different facets of the regulatory policy were satisfied.

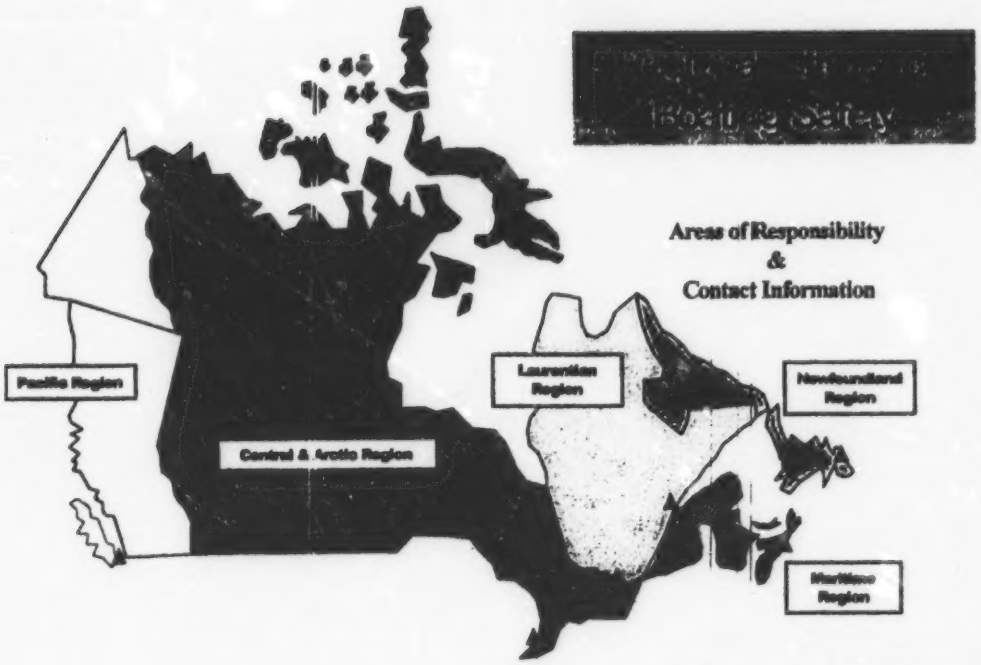
Once the application is approved, the proposed amendment to the regulations to include the new site nomination, along with the accompanying RIAS will be published in the Canada Gazette Part I (usually for 30 days). The gazette is published nationally and allows stakeholders one last opportunity to comment on the proposed regulatory changes. If comments are received by the federal government during the comment period that have already been addressed during the consultations, or if no comments are received at all, the nominated sites can be published in the Canada Gazette Part II and could become Federal law at a date prescribed in the Regulation. In cases where comments are received that have not been previously addressed, the RIAS will have to be revised to address these concerns and additional consultations may have to be carried out.

Once the amendments have been published in Part II of the Canada Gazette, CCG HQ will inform the Regional Office of Boating Safety who will inform the submitting authority.

Upon reception of this confirmation, the submitting authority will be responsible for transmitting it to the applicant and for ensuring that notification of the site designation is given to the public. This notification can be in varying forms, and may include the posting of signage in the designated areas or in public places close to the designated site.

3 CONTACT INFORMATION

Canadian Coast Guard – Office of Boating Safety



PACIFIC

Regional Superintendent
Office of Boating Safety
Canadian Coast Guard
28 Huron Street
Victoria, BC V8V 4V9

tel: (250) 480-2792
fax: (250) 480-2793

CENTRAL & ARCTIC

Regional Supervisor
Office of Boating Safety
Canadian Coast Guard
201 N. Front Street, Suite 703
Sarnia, ON N7T 8B1

tel: (519) 383-1951
fax: (519) 383-1891

LAURENTIAN

Regional Supervisor
Office of Boating Safety
Canadian Coast Guard
101, boul. Champlain 2e étage
Québec, PQ G1K7Y7

tel: (418) 648-4914
fax: (418) 648-7337

MARITIME

Regional Supervisor
Office of Boating Safety
Canadian Coast Guard
Foot of Prince Street
P.O. Box 1000
Dartmouth, NS B2Y 3Z8

tel: (418) 648-4914
fax: (418) 648-7337

NEWFOUNDLAND

Regional Supervisor
Office of Boating Safety
Canadian Coast Guard
P.O. Box 5667
St. John's, NF A1C 5X1

tel: (709) 772-8919
(800) 230-3965
fax: (709) 772-8900

3.1 Other BC Government Agencies

BC Parks
Ministry of Environment, Lands and Parks
Environment Canada
Union of BC Municipalities

3.2 Pacific Associations and Advisory Groups

BC ShellFish Growers Association
Canadian Coast Guard – Local Marine Advisory Councils
Canadian Marine Advisory Council
Council of BC Yacht Clubs
Council of Marine Carriers
Marine Trades Association
Recreational Boating Advisory Council
Georgia Strait Alliance
Vancouver Port Authority

3.3 Internet Information

More information can be found at the following Internet web sites:

Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations (CSA)

http://www.tc.gc.ca/actsregs/csa-lmmc/csa91.html

Federal Regulatory policy

http://www.pco-bcp.gc.ca/raoics-srdc/reg-pol/reg-pol_e.htm

New Designated Sites in British Columbia

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/obs/rias/Sitelist.htm

Protecting BC Waters from Boat Sewage Discharge

http://www.elp.gov.bc.ca/epd/epdpa/mwr/pbcwfbsd.html

Green Boating Program (Georgia Strait Alliance)

http://www.georgiastrait.org/cleanboatingprogram.html

4 APPENDIX A: Referral Reply Form

EXAMPLE REFERRAL REPLY FORM

Province Of British Columbia
Sewage Pollution Prevention Regulations

Site Designation Referral Reply

Our File#:_____ Date Sent: _____

Name of waterway:

Type of Designation: It is proposed to prohibit discharge of sewage from pleasure and non-pleasure craft.

Location: [lat/long, geographical reference, description of actual area, diagram or chart if required)]

Reason for restriction: See Enclosed Application

With respect to the above, I/we:

RECOMMEND THE WATERWAY BE DESIGNATED

ARE UNAFFECTED

RECOMMEND THE WATERWAY BE NOT DESIGNATED

NOTE: If no reply is received within 60 days of the referral date, we will assume your agency is unaffected by this proposed restriction.

COMMENTS (attach separate sheet if necessary):

_____ _____ _____
_____ _____ _____
_____ _____ _____

Signature: _____
Please print your name: _____
Department/ Agency: _____

Please return completed form to:

Ministry of Environment
1234 –13th Street
Any City, Prov A1A 2Z2

5 APPENDIX B: Proposed Site Designation Information Form

Canadian Coast Guard
Office of Boating Safety

Federal Regulations
Pleasure Craft and Non-Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations
Proposed Site Designation Information

Name and Location of Body of Water:	
Name:	Nearest town/city:
Latitude:	Longitude:
Legal Description:	
Regional Contact for Designation:	
Regional Office:	
Contact Name:	Contact Number:
Local Enforcement Authority:	
Name of Enforcement Agency:	
Contact Name:	Contact Number:
List Marine resources available (i.e. boat, etc.):	
Recreational Boating Activity:	
Mention the primary Boating Activity(ies) in area:	
...ated Daily Usage during ... season (i.e. average number of swimmers, vessels, etc.):	
Commercial Vessel Activity:	
Mention the commercial vessel Activity(ies) in area:	
Estimated Usage:	
Resident Populations:	
List Marinas in area and approximate number of berths:	
List Fuel Docks in area:	
Approximate number of Live Aboards in area:	
Pollution Control:	
Are pump-out facilities readily available?	
Cost, season of operation?	
Are pump out facilities required?	

...sehic Water Usage

What domestic uses other than recreational are present?	
Nature of Sensitivity	
Comment on Flushing rate, Currents, tides, Shore line, Temperature, water depth	
Aquaculture, Recreational Swimming, Fishing, Tourism, Transportation, etc:	

BC Environment Review:	
Additional comments With references :	

Survey

Findings of survey:			
Ministry:		Department:	
Contact Name:		Contact Number:	

6 APPENDIX C: Examples of Consultations

6.1 Case Study A: Brennan Lake

Ron and Carolyn Black live in a community that gets its drinking water from the local lake. In the past few years, people in the community have been talking about the increasing number of boats in the area during the summer months, and the rumour that these boats may be discharging sewage into the lake.

The Blacks were mostly concerned about their water quality, and how it would impact their drinking water supply. After sharing their concerns with a few neighbours they seemed to agree that the boating population and subsequent discharge of raw sewage may impact their water supply as well as affect the ecosystem in their area.

The neighbours around Brennan Lake nominated Carolyn Black to explore what they could do to address their concerns. Carolyn contacted the local government who directed her to contact the Ministry of Environment, Lands, & Parks and the Coast Guard. A number of different options were given to Carolyn. One of the options was to explore education and voluntary compliance on Brennan Lake. By educating the boaters and others using the lake and advising them of the communities concerns a simple solution might be found. Another option included information about designating waters as no-discharge zone under the Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations.

In order to examine the potential problem and possible solutions Carolyn realised they would require more help from their community. After asking around, she received an offer for help from the local cottagers association and the Sport Fishing Club.

The cottagers association decided to bring up the problem at their next meeting. The first step taken at that meeting was to identify anybody with an interest in Brennan Lake so that they could be contacted for their input. With the assistance of the Sport Fishing Club, a list was made up of shoreline residents, property owners, boaters and others who may have an interest in Brennan Lake. A First Nations Band was identified in the area, as were some local businesses, the local municipality, and Regional District.

A first consultation meeting was scheduled, invitations were mailed to the people on the list, and poster advertisements were placed around town, near the lake, at businesses, wharves, and in the local newspaper.

At this first meeting it was decided that clarification of the problem needed to be made. Some people were unsure how big a problem boats were. A number of people volunteered to create a working group with a representative of the regionall district to see if they could define the problem and what steps to take.

The working group met after each member consulted with their representation and it was discovered that very few boats were in fact discharging sewage into Brennan Lake. The owners of these vessels agreed to stop the discharging of sewage and to use the local Parks sani-station instead. Signs were posted in local businesses, launch ramps, the tourist information centre, and bulletin boards requesting users of Brennan Lake to respect the communities concerns. A small group was nominated to periodically monitor the voluntary compliance program.

6.1 Case Study B: Linden Cove

Linden Cove is a popular tourist spot located on Linden Island. The Cove offers a sheltered anchorage bordering a Marine Park. Linden Island has a small population partially dependent on the tourists using the cove and provincial park located on the Island. Linden Cove has a marina capable of holding sixty-five vessels, a good anchoring area, and a marine fuel dock. The pass adjacent to the cove is a major route used by ferries as well as commercial vessels transiting to Dean Port. The Island has a small ferry, which operates during the summer months.

Concerns had been raised recently regarding the visible sewage discharge from some of the vessels in Linden Cove. Many residents feel that the sewage may be harmful and definitely takes away from the aesthetics of the area. Voluntary no dumping program has not appeared to be very successful with the transient boaters using the area. A local boating club feels that the discharge problem is a result of the small cabins and a hobby farm surrounding the cove leaking sewage into the waterway. The Island has a small ferry, which operates during the summer months. The small ferry has no holding tank and has a policy not to open washroom facilities until after the ferry leaves the cove. Local shellfish harvesters are upset that sites in and near the cove have been closed for harvesting in the summer months over the last couple of years. The harvesters are concerned that sewage discharge in the area is causing the contamination of the shellfish beds.

The Town Council called a general meeting regarding the sewage issue in order to better understand the scope of the problem, and discuss applying for a no discharge zone within Linden Cove.

The general meeting consisted of representatives from the local community, town council, small cabin owners, the hobby farm owner, shellfish harvesters, ferry operators, sportfishing club, commercial fishers, sportfishing guides, law enforcement, farmers, marina operator, local small business owners, local boating club, and representatives from surrounding yacht clubs.

One of the issues discussed was identifying sources of sewage discharge. Some of the possible sources identified were the hobby farm, cabins, marina, ferry, local and transient vessels, commercial fishers, sportfishing guides, and possible inflow from vessels using the pass adjacent to Linden Cove.

Several interesting points came up during the town meeting.

Some of the vessel operators preferred the voluntary no-discharge policy in the cove because of the cost associated with installing holding tanks. Many operators said they complied already by using the shore facilities available. Some of the vessels operating within the proposed no-discharge zone had treatment systems that the operators felt effectively treated any sewage discharge. Other vessel operators argued that the main source of effluent discharge was from the hobby farm, marina, and local cabins and their vessel discharge was a very small percentage of the problem. The ferry owners operating in Linden Cove were concerned that they would be unable to install a holding tank until their next major refit and only if extra funds could be found. The policy of closing public washrooms on board until the vessel exited the cove was felt to be enough by their standards, and paying for a holding tank would result in increased fares. Others felt that any discharge was too much and it had to stop, regardless of the source or how much each party contributed to the problem.

Clearly, the sewage discharge issues in Linden Cove are complicated and any solutions require careful thought and further study. Case Study B: Linden Cove is a good example of some of the issues surrounding the designation of no-discharge zones under the present Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations.

Using this guide, please feel free to work out possible solutions, listing the impacts environmentally, financially, and physically to the people using Linden Cove.